



 **GenSet**

**WELDING**



**2. PROFILO AZIENDALE**

COMPANY PROFILE  
*profil d'entreprise*

**3. MOTOSALDATRICI**

ENGINE DRIVEN WELDERS  
*groupes de soudage*

**4. MOTORI A BENZINA 3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ARIA**

PETROL ENGINES 3000 RPM AIR COOLED  
*moteurs à essence 3000 tr/min refroidissement par air*  
motores de gasolina 3000 rpm refrigerado por aire  
*benzin-motoren 3000 u/min luftgekühlt*

**8. MOTORI DIESEL 3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ARIA**

DIESEL ENGINES 3000 RPM AIR COOLED  
*moteurs diesel 3000 tr/min refroidissement par air*  
motores de diesel 3000 rpm refrigerado por aire  
*diesel-motoren 3000 u/min luftgekühlt*

**12. MOTORI DIESEL 3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA**

DIESEL ENGINES 3000 RPM WATER COOLED  
*moteurs diesel 3000 tr/min refroidissement par eau*  
motores de diesel 3000 rpm refrigerado por agua  
*diesel-motoren 3000 u/min wassergekühlt*

**16. MOTORI DIESEL 1500 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD OLIO/ARIA**

DIESEL ENGINES 1500 RPM OIL/AIR COOLED  
*moteurs diesel 1500 tr/min refroidissement par huile/air*  
motores de diesel 1500 rpm refrigerado por aceite/aire  
*diesel-motoren 1500 u/min öl/luftgekühlt*

**20. MOTORI DIESEL 1500 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA**

DIESEL ENGINES 1500 RPM WATER COOLED  
*moteurs diesel 1500 tr/min refroidissement par eau*  
motores de diesel 1500 rpm refrigerado por agua  
*diesel-motoren 1500 u/min wasserkühlung*

**24. MOTORI DIESEL 1500 GIRI/MIN. DUE UNITÀ DI SALDATURA**

DIESEL ENGINES 1500 RPM TWO WELDING UNITS  
*moteurs diesel 1500 tr/min deux unités de soudure*  
motores de diesel 1500 rpm dos unidades de soldadura  
*diesel-motoren 1500 u/min zwei schweißen einheiten*

**28. MOTORI DIESEL RAFFREDDAMENTO AD ACQUA 60Hz**

DIESEL ENGINES WATER COOLED 60Hz  
*moteurs diesel refroidissement par eau 60Hz*  
motores de diesel refrigerado por agua 60hz  
*diesel-motoren wassergekühlt 60hz*

**32. ACCESSORI**

ACCESSORIES  
*accessoires*

**33. ACCESSORI CARRELLI**

TRAILER ACCESSORIES  
*accessoires remorques*

**34. DIRETTIVA 2000/14/CE**

DIRECTIVE 2000/14/EC  
*directive 2000/14/CE*

**36. GLOSSARIO**

GLOSSARY  
*glossarie*

**37. GARANZIA**

WARRANTY  
*garantie*

**38. COME ARRIVARE IN GENSET**

THE ROAD TO GENSET  
*la route de GenSet*



## PROFILO AZIENDALE COMPANY PROFILE PROFIL D'ENTREPRISE



La GenSet S.p.A. è una delle più grandi aziende produttrici di motosaldatrici e gruppi elettrogeni. Fondata nel 1974, si è sviluppata allargando progressivamente la gamma dei prodotti ed estendendo la propria attività in tutto il mondo. Lo stabilimento di produzione è situato a Villanova d'Ardenghi, nei pressi di Pavia, e si sviluppa su un'area di oltre 35.000 mq.

L'elevata qualità dei prodotti trae origine da processi industriali basati sulla ricerca e l'evoluzione. Le attività di sviluppo hanno portato l'azienda a registrare numerosi brevetti internazionali a dimostrazione del livello d'innovazione raggiunto.

La GenSet costruisce anche tutti i componenti necessari alla realizzazione dei suoi macchinari, compiendo così l'intero ciclo produttivo all'interno della stessa fabbrica. Ciò permette di effettuare un controllo diretto sulla qualità e consente di aumentare la flessibilità della produzione. In questo modo il cliente può contare non solo su una vasta gamma di prodotti, ma anche su infinite personalizzazioni per assecondare ogni particolare esigenza.

Nella fabbrica di Villanova d'Ardenghi vengono studiati, progettati e costruiti anche gli alternatori asincroni installati sia sulle motosaldatrici che su parte dei gruppi elettrogeni. Il reparto verniciatura è tra i più avanzati e permette l'applicazione delle vernici con speciali sistemi atti a garantirne una lunga durata. Le carrozzerie e gli chassis sono realizzati con impianti di carpenteria robotizzati in grado di eseguire in automatico ogni tipo di lavorazione con grande accuratezza.

L'azienda opera in conformità alla Certificazione del Sistema di Qualità UNI EN SO 9001 Ed.: 2000 seguendo le procedure previste in tutte le attività, dalla progettazione alla produzione, dagli acquisti alle vendite. Ogni modello realizzato viene testato e approntato affinché possa entrare in funzione immediatamente.

Il successo internazionale è frutto anche di un servizio di assistenza tecnica pronto a intervenire rapidamente in ogni parte del mondo. La GenSet, attraverso la propria rete commerciale, è presente in 1200 punti vendita in Italia e in oltre 60 Paesi nel mondo.

Le linee di produzione sono due:

+ motosaldatrici a corrente continua da 165A a 1000 A

+ gruppi elettrogeni a corrente alternata da 1 kVA a 2000 kVA.

GenSet SpA is one of the largest manufacturers of engine driven welders and generating sets. Founded in 1974, it gradually enlarged its range of products and extended its business throughout the world. The production facilities are located in Villanova d'Ardenghi, near Pavia, and covers so area of more than 35,000 square metres.

The high quality & the products has its origins in industrial processes arising from research and development. The progress made in this sphere has led the company to register numerous international patents, demonstrating the level of innovation achieved.

GenSet also constructs all the components needed for the manufacturing of its machines, thereby implementing the entire production cycle inhouse. This allows direct control of the quality to be carried out and provides increased production flexibility. In this way the customer can rely on not only a wide range of products, but also on endless personalisation to meet any particular requirement.

In the factory at Villanova d'Ardenghi the company also designs and makes the asynchronous alternators that are installed both on the engine driven welders and on the generating sets.

The coating division is one of the most advanced and permits the application of coatings with special systems aimed at providing a lasting finish.

The bodywork and the chassis are made with automated machines, which automatically carry out any kind of process with great accuracy.

The company has UNI EN SO 9001 2000 Quality System Certification and implements its standards in all its activities, from design to production, from purchases to sales. Each model is tested until it is fully ready to run when it is delivered.

The company's international success is also due to the technical assistance that is readily available in every corner of the world.

GenSet, through its sales network, is present in 1200 sales outlets in Italy and in over 60 countries worldwide.

There are two production lines:

+ DC engine driven welders from 165 A to 1000 A

+ AC generating sets from 1 kVA to 2000 kVA.

GenSet SpA est l'une des plus importante entreprises de production de groupes de soudage et de groupes électrogènes. Fondée en 1974, elle s'est développé en élargissant progressivement la gamme de produits et en étendant son activité dans le monde entier. L'établissement de production est installé à Villanova d'Ardenghi, auprès de Pavia, et se développe sur une aire de plus de 35.000 m<sup>2</sup>. La grande qualité des produits dérive de processus industriels basés sur la recherche et l'évolution. Les activités de développement ont amené l'entreprise à enregistrer de nombreux brevets internationaux, preuve du niveau d'innovation atteint.

GenSet fabrique aussi tous es composants nécessaires à la réalisation de ses machines, en effectuant ainsi l'ensemble du cycle de production à l'intérieur de l'usine même. Cette autonomie permet d'effectuer un contrôle direct sur la qualité et d'augmenter la flexibilité de la production. De cette façon le client peut compter non seulement sur une vaste gamme de produits, mais aussi sur des personnalisations infinies pour favoriser toute exigence particulière. Dans l'usine de Villanova d'Argenghi sont étudiés, conçus et fabriqués les alternateurs asynchrones installés soit sur les groupes de soudage soit les groupes électrogènes.

L'atelier de vernissage est parmi los plus avancé et il permet l'application des peintures avec des moyens spéciaux adéquats pour garantir une longue durée de vie. Les carrozzerie et les chassis sont réalisés au myen des machines de tolerie-chaudronnerie robotisées qui sont à même d'effectuer automatiquement tous les usinages avec le plus grand soin.

L'entreprise travaille conformément à la Certification du Système de Qualité UNI EN ISO 9001 Ed.: 2000 en suivant les procédures prévues dans toutes les activités, à partir de la conception à la production, en passant par les achats et les ventes. Chaque modèle réalisé est teste et préparé afin qu'il puisse fonctionner immédiatement.

Le succès international est le résultat même d'un service d'assistance technique prêt à interbenir rapidement dans le monde entier. GenSet, à travers son réseau commercial, est de vente en Italie et dans plus de 60 Pays du monde.

Les lignes de production sont deux:

+ groupes de soudage à courant cuntinu de 165 A à 1000 A

+ groupes électrogènes à courant alternatif de 1 kVA à 2000 kVA.

# MPM

## MOTOSALDATRICI ENGINE DRIVEN WELDERS GROUPES DE SOUDAGE



La gamma MPM è stata progettata per soddisfare le esigenze di coloro che hanno bisogno di motosaldatrici per applicazioni altamente professionali. Questo risultato è stato ottenuto principalmente grazie alle caratteristiche peculiari dell'alternatore asincrono GenSet: versatilità, affidabilità ed efficienza.

### VERSATILITÀ

- regolazione continua della corrente di saldatura, anche mediante comando a distanza
- possibilità di saldatura verticale discendente "Down-Hill"
- saldatura MIG
- TIG
- scricatura
- possibilità di prelievo di potenza in corrente alternata durante la fase di saldatura
- maggior potenza disponibile in monofase

### AFFIDABILITÀ

L'alternatore asincrono GenSet è di tipo monosupporto con rotore a "gabbia di scoiattolo" e non presenta né spazzole né diodi rotanti: non richiede quindi alcuna manutenzione.

### EFFICIENZA

Gli alternatori asincroni della gamma MPM garantiscono un'efficienza superiore rispetto agli alternatori sincroni tradizionali. Ciò si traduce in:

- maggior corrente di saldatura
  - forma d'onda "pulita", priva di distorsioni e picchi di tensione: ideale per alimentare apparecchiature elettroniche ed inverter
  - minor consumo di carburante
  - maggior durata del motore
- L'attenzione posta dalla GenSet alle diverse esigenze degli utilizzatori di motosaldatrici in ogni parte del mondo ed in ogni condizione ambientale, si è concretizzata nella messa a punto di una gamma completa in termini di:
- tipologia di motorizzazioni;
  - diversi livelli di insonorizzazione;
  - varietà dei processi di saldatura realizzabili;
  - numero di accessori disponibili.

GenSet's Engine Driven Welders Range (MPM) has been designed to meet requirements of customers needing highly professional welding equipment. This result has been achieved through the unique features of the GenSet's asynchronous brushless alternator: versatility, reliability and efficiency.

### VERSATILITY

- stepless current regulation, also remotely controlled
- "Down-Hill" vertical welding facility
- MIG welding
- Lift TIG welding facility
- Carbon Arc Gouging
- auxiliary AC power available also while welding
- higher output power available in single-phase

### RELIABILITY

No alternator brushes or rotating diodes; only a single bearing "squirrel cage" rotor; no maintenance required.

### EFFICIENCY

The MPM asynchronous brushless alternator is more efficient than controversial synchronous alternators, which results in:

- more welding capacity
- better quality current with a smooth waveform and a very low harmonic distortion, without spikes: suitable for powering sensitive equipments
- more auxiliary power available in single-phase
- lower fuel consumption
- longer engine life

The main focus of GenSet to the different needs of end users all over the world and in any environmental condition, has been in the development of a complete range in terms of:

- types of engines
- highly effective soundproofing
- different welding processes
- number of available options

La gamme MPM a été projetée pour satisfaire aux exigences de ceux qui nécessitent des groupes de soudage pour applications hautement professionnelles. On a obtenu ces résultats surtout grâce aux caractéristiques particulières de l'alternateur asynchrone GenSet: versatilité, fiabilité et efficacité.

### VERSATILITÉ

- régulation continue du courant de soudage même avec commande à distance
- possibilité de soudure verticale descendente "Down-Hill"
- soudage MIG
- TIG avec amorçage par grattage
- gougeage
- possibilité de prélever la puissance en courant alternatif pendant la soudage.

### FIABILITÉ

L'alternateur asynchrone GenSet est de type monosupport avec rotor à "caged'écureuil" et il n'est équipé ni de balais ni de diodes pivotantes: de ce fait il n'a besoin d'aucun entretien.

### EFFICACITÉ

Les alternateurs asynchrones de la gamma MPM garantissent une efficacité supérieure comparée aux alternateurs synchrones traditionnels. Conclusion:

- courant de soudage plus élevé
  - forme d'onde "propre" et sans distorsions: le mieux pour brancher les équipements électroniques et inverter
  - plus puissance monophasée disponible
  - moindre consommation de carburant
  - durée supérieur du moteur.
- L'attention de GenSet aux différentes exigences des utilisateurs de groupes de soudage dans tout le monde et en toutes conditions. L'a fait se développer dans la création d'une gamme complète en termes de:
- types de moteurs
  - différents niveaux d'insonorisation
  - variété des procédés de soudage réalisables
  - nombre des accessoires disponibles

	Metodo / Method / Méthode / Método / Methode
<b>Saldatura CC</b> <b>DC welding</b> <b>Soudage CC</b> <b>Soldadura CC</b> <b>Schweissen in CC</b>	Regolazione della corrente / Current regulation / Régulation de la courant / Regulación de la corriente / Aktuelle Einstellung
	Campo di regolazione (CC) / Regulation range (CC) / Réglage (CC) / Campo de regulación (CC) / Einstellbereich (CC)
	Intermittenza al 35% / Duty cycle @ 35% / Facteur de marche @ 35% / Factor de marcha al 35% / Einschaltdauer mit 35%
	Intermittenza al 40% / Duty cycle @ 40% / Facteur de marche @ 40% / Factor de marcha al 40% / Einschaltdauer mit 40%
	Intermittenza al 60% / Duty cycle @ 60% / Facteur de marche @ 60% / Factor de marcha al 60% / Einschaltdauer mit 60%
	Tensione d'innesco / Open circuit voltage / Tension d'amorçage / Tension de vacío / Zündspannung
	Diametro max elettrodo / Max welding rod / Diamètre d'électrode max / Diámetro max electrodo / Max. elektrode
<b>Generatore CA</b> <b>AC generator</b> <b>Générateur CA</b> <b>Generador CA</b> <b>Generatortyp AC</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
<b>Motore</b> <b>Engine</b> <b>Moteur</b> <b>Motor</b> <b>Motoren</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
<b>Caratteristiche</b> <b>Features</b> <b>Caractéristiques</b> <b>Características</b> <b>Charakteristik</b>	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m  
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m  
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m  
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una altitud de 1000 m  
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MPM 5/170 I-CX/H	MPM 5/200 I-EL/H	MPM 5/225 I-EB/H	MPM 8/270 I-EL/H
elettrodo smaw électrode electrodo elektrode	elettrodo - tig smaw - tig électrode - tig electrodo - tig elektrode - tig	elettrodo smaw électrode electrodo elektrode	elettrodo - tig smaw - tig électrode - tig electrodo - tig elektrode - tig
elettromeccanica electromechanical electromechanique electromecánica electromechanics	elettronica electronic electronique electrónica elektronik	elettromeccanica electromechanical electromechanique electromecánica electromechanics	elettronica electronic electronique electrónica elektronik
40 A - 170 A	30 A - 200 A	40 A - 225 A	15 A - 270 A
170 A - 27 V	200 A - 28 V	225 A - 29 V	270 A - 31 V
170 A - 20 V	200 A - 22 V	225 A - 22 V	270 A - 27 V
140 A - 26 V	150 A - 26 V	170 A - 27 V	250 A - 30 V
90 V	70 V	90 V	70 V
4 mm		5 mm	6 mm
asincrono / asynchronous / asynchrone / asincrónica / asynchrone			
4,5 kVA - 400 V - 50Hz	4,5 kVA - 400 V - 50Hz	5 kVA - 400 V - 50Hz	8 kVA - 400 V - 50Hz
3 kVA - 230 V - 50Hz	3,6 kVA - 230 V - 50Hz	4 kVA - 230 V - 50Hz	6 kVA - 230 V - 50Hz
Cos φ 0,8			
Honda GX270 1 cyl. - 270 cm <sup>3</sup> 8,2 hp (6 kWm)	Honda GX390 1 cyl. - 390 cm <sup>3</sup> 11,5 hp (8,7 kWm)	Honda GX630 2 cyl. - 688 cm <sup>3</sup> 19,8 hp (14,6 kWm)	
manuale / manual / manuel / manual / manuell			
5,3 l	6,1 l		37 l
2,2 l/h	3,3 l/h		5,5 l/h
720 x 480 x 515 mm			1080 x 530 x 710 mm
94 kg	96 kg	95 kg	250 kg
95 Lwa	96 Lwa	98 Lwa	99 Lwa



MPM 5/170 I-CX/H  
MPM 5/225 I-EB/H



MPM 5/200 I-EL/H



MPM 8/270 I-EL/H



# MPM

**MOTORI A BENZINA 3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ARIA**  
**PETROL ENGINES 3000 RPM AIR COOLED**  
**MOTEURS À ESSENCE 3000 TR/MIN REFRIGERISSEMENT PAR AIR**  
**MOTORES DE GASOLINA 3000 RPM REFRIGERADO POR AIRE**  
**BENZIN-MOTOREN 3000 U/MIN LUFTGEKÜHLT**

## DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

Spie di avaria carica batteria e basso livello olio / Low oil level and battery charger warning lights / Lampes témoin bas niveau d'huile et avarie du chargeur de batterie / Indicador bajo nivel de aceite y averia carga batería / Warnleuchten für Ölmenge und Ladegerät

Arresto automatico per basso livello olio / Low oil level cut out device / Arrêt automatique pour bas niveau d'huile / Parada automático por bajo nivel de aceite / Abschaltautomatik bei Ölmenge

Ritorno automatico al minimo dei giri in assenza di carico / Automatic idle device when no load is connected / Retour automatique à la vitesse minimale sans charge / Retorno automático a la mínima velocidad sin carga / Automatische Rückkehr in die minimale Drehzahl ohne Last

Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Bateria 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie

Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige

Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler

Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter

400V - 16A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Selettore arco forzato / Arc force control switch / Selecteur arc réglable / Selector del arco forzado / Zwangseinschaltung Bogen

Presa per comando a distanza / Remote control socket / Prise commande à distance / Toma mando a distancia / Fuß-Handfernregler-Anschluss

Saldatura con elettrodo celluloso / Welding with cellulosic electrode / Soudage avec electrode cellulosique / Soldadura por electrodo celuloso / Cellulosic Elektrodenschweißen

Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

## OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Uscita monofase 48V / 48V single-phase output / Sortie monophasée 48V / Salida monofásica 48V / Phase-Ausgang 48V

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen

Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version

Saldatura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc welding / Soudage Tig Lift Arc / Soldadura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc-Schweißen

Saldatura MIG / MIG welding / Soudage MIG / Soldadura MIG / MIG-Schweißen

Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antichispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer

## ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

Trolley: 2 ruote e maniglie / Trolley: two-wheels and handles / Kit brouette / Carro con ruedas y manceras / Fahrwagen: zwei Räder und Griffe

Cavi di saldatura con accessori / Welding cables with accessories / Kit câbles de soudage avec accessoires / Cables de soldadura con accesorios / Schweißkabel mit Zubehör

Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung

Modulo per saldatura a filo (MIG) / MIG wire feeder / Dévidoir pour souder en fil continu (MIG) / Módulo para soldar a hilo continuo (MIG) / Module für Draht-Schweißen (MIG)





MPM 5/170 I-CX/H

MPM 5/200 I-EL/H

MPM 5/225 I-EB/H

MPM 8/270 I-EL/H

			●
●	●	●	●
			●
			●
			●
			●
●	●	●	
●	●	●	●
●	●	●	
			●
●	●	●	●
●	●	●	●
	●		●
	●		●
	●		
			●



●	●	●	
●	●	●	●
●	●	●	●
			●
			●
			●



●	●	●	●
●	●	●	●
	●		●
			●

<b>Saldatura CC</b> <b>DC welding</b> <b>Soudage CC</b> <b>Soldadura CC</b> <b>Schweissen in CC</b>	Metodo / Method / Méthode / Método / Methode
	Regolazione della corrente / Current regulation / Régulation de la courant / Regulación de la corriente / Aktuelle Einstellung
	Campo di regolazione (CC) / Regulation range (CC) / Réglage (CC) / Campo de regulación (CC) / Einstellbereich (CC)
	Intermittenza al 35% / Duty cycle @ 35% / Facteur de marche @ 35% / Factor de marcha al 35% / Einschaltdauer mit 35%
	Intermittenza al 40% / Duty cycle @ 40% / Facteur de marche @ 40% / Factor de marcha al 40% / Einschaltdauer mit 40%
	Intermittenza al 60% / Duty cycle @ 60% / Facteur de marche @ 60% / Factor de marcha al 60% / Einschaltdauer mit 60%
	Tensione d'innesco / Open circuit voltage / Tension d'amorçage / Tension de vacío / Zündspannung
Diametro max elettrodo / Max welding rod / Diamètre d'électrode max / Diámetro max electrodo / Max. elektrode	
<b>Generatore CA</b> <b>AC generator</b> <b>Générateur CA</b> <b>Generador CA</b> <b>Generatortyp AC</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
<b>Motore</b> <b>Engine</b> <b>Moteur</b> <b>Motor</b> <b>Motoren</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
<b>Caratteristiche</b> <b>Features</b> <b>Caractéristiques</b> <b>Características</b> <b>Charakteristik</b>	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel



MPM 5/180 I-D/AE-Y



MPM 6/230 S-L



MPM 7/250 I-DR/AE

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m  
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m  
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m  
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m  
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MPM 5/180 I-D/AE-Y	MPM 6/230 S-L	MPM 7/250 I-DR/AE	MPM 8/300 I-DR/EL	MPM 8/300 S-R	MPM 15/400 IC-L
elettrodo smaw électrode - tig electrodo - tig elektrode - tig	elettrodo - tig smaw - tig électrode - tig electrodo - tig elektrode - tig	elettrodo smaw électrode electrodo elektrode	elettrodo - tig smaw - tig électrode - tig electrodo - tig elektrode - tig		
elettromeccanica electromechanical electromechanique electromecánica electromechanics	elettronica electronic electronique electrónica elektronik	elettromeccanica electromechanical electromechanique electromecánica electromechanics	elettronica / electronic / electronique / electrónica / elektronik		
40 A - 170 A	20 A - 210 A	30 A - 250 A	30 A - 300 A	30 A - 400 A	
170 A - 27 V	210 A	250 A - 30 V	300 A - 32 V	400 A - 36 V	
180 A - 20 V	180 A	260 A - 21 V	320 A - 25 V	400 A - 29 V	
140 A - 26 V		200 A - 28 V	250 A - 30 V	350 A - 34 V	
90 V	65 V	90 V	70 V		
4 mm	6 mm	5 mm	6 mm		
asincrono / asynchronous / asynchrone / asincrónica / asynchrone					
5kVA - 400V - 50Hz	6kVA - 400V - 50Hz	7kVA - 400V - 50Hz	8kVA - 400V - 50Hz	15kVA - 400V - 50Hz	
4kVA - 230V - 50Hz 1,5kVA - 48V - 50Hz	5kVA - 230V - 50Hz 2kVA - 48V - 50Hz	5kVA - 230V - 50Hz 1,5kVA - 48V - 50Hz	7kVA - 230V - 50Hz 5kVA - 48V - 50Hz	10kVA - 230V - 50Hz 5kVA - 48V - 50Hz	
Cos φ 0,8					
Yanmar L100N 1 cyl. - 435 cm <sup>3</sup> 8,8 hp (6,5 kWm)	Lombard. 15LD440 1 cyl. - 442 cm <sup>3</sup> 9,3 hp (6,8 kWm)	Lombard. 25LD425/2 2 cyl. - 851 cm <sup>3</sup> 15,6 hp (11,5 kWm)	Lombardini 12LD477/2 2 cyl. - 954 cm <sup>3</sup> 19 hp (14 kWm)	Lombardini 9LD625/2 2 cyl. - 1248 cm <sup>3</sup> 25,5 hp (18,8 kWm)	
manuale - elettrico manual - electric manuel - électrique manual - eléctrico manuell - elektrische	elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische				
5,4 l	10,5 l	15 l	16 l	30 l	38 l
1,5 l/h		2,5 l/h	3 l/h		4,4 l/h
950 x 480 x 574 mm	907 x 630 x 775 mm	930 x 450 x 760 mm	1048 x 496 x 880 mm	1305 x 731 x 844 mm	1400 x 630 x 1023 mm
148 kg	185 kg	180 kg	280 kg	340 kg	434 kg
99 Lwa	96 Lwa	99 Lwa		97 Lwa	99 Lwa



MPM 8/300 I-DR/EL



MPM 8/300 S-R



MPM 15/400 IC-L

## DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

Spie di avaria carica batteria e bassa pressione olio / Low oil pressure and battery charger warning lights / Lampes témoin basse pression d'huile et avarie du chargeur de batterie / Indicador baja presión aceite y avería carga batería / Warnleuchten für Öldruck und ladegerät
DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights / DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia / DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten
Ritorno automatico al minimo dei giri in assenza di carico / Automatic idle device when no load is connected / Retour automatique à la vitesse minimale sans charge / Retorno automático a la mínima velocidad sin carga / Automatische Rückkehr in die minimale Drehzahl ohne Last
Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Batería 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie
Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige
Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler
Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter
400V - 16A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE
230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE
Uscita monofase 48V / 48V single-phase output / Sortie monophasée 48V / Salida monofásica 48V / Einphasen-Ausgang 48V
Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB
Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge
Selettore arco forzato / Arc force control switch / Selecteur arc réglable / Selector del arco forzado / Zwangseinschaltung Bogen
Presa per comando a distanza / Remote control socket / Prise commande à distance / Toma mando a distancia / Fuß-Handfernregler-Anschluss
Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben
GRT2W

## OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen
Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version
Saldatura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc welding / Soudage Tig Lift Arc / Soldadura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc-Schweißen
Saldatura MIG / MIG welding / Soudage MIG / Soldadura MIG / MIG-Schweißen
Ritorno automatico al minimo dei giri in assenza di carico / Automatic idle device when no load is connected / Retour automatique à la vitesse minimale sans charge / Retorno automático a la mínima velocidad sin carga / Automatische Rückkehr in die minimale Drehzahl ohne Last
Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer
Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste

## ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

Trolley: 2 ruote e maniglie / Trolley: two-wheels and handles / Kit brouette / Carro con ruedas y manceras / Fahrwagen: zwei Räder und Griffe
GRT2W
Cavi di saldatura con accessori / Welding cables with accessories / Kit câbles de soudage avec accessoires / Cables de soldadura con accesorios / Schweißkabel mit Zubehör
Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung
Modulo invertitore di polarità / Reverse polarity switch kit / Module inverseur de polarité / Módulo invertir la polaridad / Polarity Wechselrichtermodul
Modulo per saldatura a filo (MIG) / MIG wire feeder / Dévidoir pour souder en fil continu (MIG) / Módulo para soldar a hilo continuo (MIG) / Module für Draht-Schweißen (MIG)



MPM 5/180 I-D/AE-Y	MPM 6/230 S-L	MPM 7/250 I-DR/AE	MPM 8/300 I-DR/EL	MPM 8/300 S-R	MPM 15/400 IC-L
●	●	●	●	●	●
	●			●	●
					●
●	●	●	●	●	●
					●
	●		●	●	●
●	●		●	●	●
●	●	●	●	●	
					●
●	●	●			
			●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
	●		●	●	●
	●		●	●	●
	●		●	●	●
					●

●		●	●		●
●					
			●	●	●
			●	●	●
				●	●
	●		●	●	●
	●		●	●	●

●	●	●	●	●	
				●	
●	●	●	●	●	●
	●		●	●	●
	●		●	●	●
			●	●	●

# MPM

**MOTORI DIESEL 3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA**  
**DIESEL ENGINES 3000 RPM WATER COOLED**  
**MOTEURS DIESEL 3000 TR/MIN REFROIDISSEMENT PAR EAU**  
**MOTORES DE DIESEL 3000 RPM REFRIGERADO POR AGUA**  
**DIESEL-MOTOREN 3000 U/MIN WASSERGEKÜHLT**

## DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNEE TECHNIQUES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN

<b>Saldatura CC</b> <b>DC welding</b> <b>Soudage CC</b> <b>Soldadura CC</b> <b>Schweissen in CC</b>	Metodo / Method / Méthode / Método / Methode
	Regolazione della corrente / Current regulation / Régulation de la courant / Regulación de la corriente / Aktuelle Einstellung
	Campo di regolazione (CC) / Regulation range (CC) / Réglage (CC) / Campo de regulación (CC) / Einstellbereich (CC)
	Intermittenza al 35% / Duty cycle @ 35% / Facteur de marche @ 35% / Factor de marcha al 35% / Einschaltdauer mit 35%
	Intermittenza al 40% / Duty cycle @ 40% / Facteur de marche @ 40% / Factor de marcha al 40% / Einschaltdauer mit 40%
	Intermittenza al 60% / Duty cycle @ 60% / Facteur de marche @ 60% / Factor de marcha al 60% / Einschaltdauer mit 60%
	Tensione d'innesco / Open circuit voltage / Tension d'amorçage / Tension de vacío / Zündspannung
Diametro max elettrodo / Max welding rod / Diamètre d'électrode max / Diámetro max electrodo / Max. elektrode	
<b>Generatore CA</b> <b>AC generator</b> <b>Générateur CA</b> <b>Generador CA</b> <b>Generatortyp AC</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
<b>Motore</b> <b>Engine</b> <b>Moteur</b> <b>Motor</b> <b>Motoren</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
<b>Caratteristiche</b> <b>Features</b> <b>Caractéristiques</b> <b>Características</b> <b>Charakteristik</b>	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

**Omologazione "Direttiva 2000/14/CE" \_ Homologation "Directive 2000/14/EC"**  
**Approbation "Directive 2000/14 / CE" \_ Aprobación "Directiva 2000/14/CE" \_ Approval "Richtlinie 2000/14/EG"**



**MPM 8/300 IKAN**



**MPM 8/300 S-K**  
**MPM 8/300 SS-K**

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m  
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m  
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m  
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m  
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MPM 8/300 IKAN	MPM 8/300 S-K	MPM 8/300 SS-K	MPM 15/400 I-K	MPM 15/400 SS-K	MPM 16/400 S-K
	elettrodo - tig smaw - tig électrode - tig electrodo - tig elektrode - tig			elettrodo - tig smaw - tig électrode - tig electrodo - tig elektrode - tig	
elettronica / electronic / électronique / electrónica / elektronik					
	30 A - 300 A			30 A - 400 A	
	300 A - 32 V			370 A - 35 V	
	320 A - 24 V			450 A - 29 V	
	270 A - 31 V			350 A - 34 V	
70 V					
6 mm					8 mm
asincrono / asynchronous / asynchrone / asincrónica / asynchrone					
	8kVA - 400V - 50Hz		15kVA - 400V - 50Hz		16kVA - 400V - 50Hz
7kVA - 230V - 50Hz	7kVA - 230V - 50Hz 5kVA - 48V - 50Hz		10kVA - 230V - 50Hz 5kVA - 48V - 50Hz		
Cos φ 0,8					
	Kubota D722 3 cyl. - 719 cm <sup>3</sup> 19 hp (14 kWm)		Kubota D1105-E 3 cyl. - 1123 cm <sup>3</sup> 24,8 hp (18,5 kWm)		
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische					
30 l	42 l		38 l		60 l
	3,3 l/h		4,9 l/h		
1360 x 530 x 866 mm	1385 x 660 x 915 mm		1590 x 730 x 920 mm	1600 x 840 x 1000 mm	1620 x 750 x 1060 mm
345 kg	400 kg		450 kg	565 kg	584 kg
99 Lwa	97 Lwa	94 Lwa	98 Lwa	94 Lwa	95 Lwa



MPM 15/400 I-K



MPM 15/400 SS-K



MPM 16/400 S-K

# MPM

**MOTORI DIESEL 3000 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA**  
**DIESEL ENGINES 3000 RPM WATER COOLED**  
**MOTEURS DIESEL 3000 TR/MIN REFROIDISSEMENT PAR EAU**  
**MOTORES DE DIESEL 3000 RPM REFRIGERADO POR AGUA**  
**DIESEL-MOTOREN 3000 U/MIN WASSERGEKÜHLT**

## DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights / DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia / DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten

Ritorno automatico al minimo dei giri in assenza di carico / Automatic idle device when no load is connected / Retour automatique à la vitesse minimale sans charge / Retorno automático a la mínima velocidad sin carga / Automatische Rückkehr in die minimale Drehzahl ohne Last

Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Bateria 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie

Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige

Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler

Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter

400V - 16A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

Uscita monofase 48V / 48V single-phase output / Sortie monophasée 48V / Salida monofásica 48V / Einphasen-Ausgang 48V

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Presa per comando a distanza / Remote control socket / Prise commande à distance / Toma mando a distancia / Fuß-Handfernregler-Anschluss

Selettore arco forzato / Arc force control switch / Selecteur arc réglable / Selector del arco forzado / Zwangseinschaltung Bogen

Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

Vasca raccolta liquidi / Bund base to retain all liquids / Bac de rétention des fluides / Depósito de recolección por el escape de los líquidos / Heiße Flüssigkeit Sammlung

Doppia scala di regolazione della corrente di saldatura con deviatore / Low high amps switch for a more accurate arc control selection / Double gamme de réglage continu de l'ampérage avec selecteur / Doble mando de regulación de la corriente de soldadura con selector / Doppel-Skala Einstellung der Schweißstrom mit Umsteller

Deviatore AUTO-IDLE / AUTO-IDLE switch / Commutateur AUTO-IDLE / Desviador AUTO-IDLE / Schalter Sie AUTO-IDLE

## OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen

Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version

Saldatura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc welding / Soudage Tig Lift Arc / Soldadura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc-Schweißen

Saldatura MIG / MIG welding / Soudage MIG / Soldadura MIG / MIG-Schweißen

Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer

Uscita monofase 48V / 48V single-phase output / Sortie monophasée 48V / Salida monofásica 48V / Einphasen-Ausgang 48V

Invertitore di polarità incorporato / Built-in polarity reversing switch / Inverseur de polarité dans la machine / Invertir la polaridad sus la máquina / Verpolungsschutz an der Maschine

Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste

Vasca raccolta liquidi / Bund base to retain all liquids / Bac de rétention des fluides / Depósito de recolección de los líquidos / Heiße Flüssigkeit Sammlung

## ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

Trolley: 2 ruote e maniglie / Trolley: two-wheels and handles / Kit brouette / Carro con ruedas y manceras / Fahrwagen: zwei Räder und Griffe

GRT2W

Cavi di saldatura con accessori / Welding cables with accessories / Kit câbles de soudage avec accessoires / Cables de soldadura con accesorios / Schweißkabel mit Zubehör

Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung

Modulo invertitore di polarità / Reverse polarity switch kit / Module inverseur de polarité / Módulo invertir la polaridad / Polarity Wechselrichtermodul

Modulo per saldatura a filo (MIG) / MIG wire feeder / Dévidoir pour souder en fil continu (MIG) / Módulo para soldar a hilo continuo (MIG) / Module für Draht-Schweißen (MIG)



MPM 8/300 IKAN	MPM 8/300 S-K	MPM 8/300 SS-K	MPM 15/400 I-K	MPM 15/400 SS-K	MPM 16/400 S-K
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
			●	●	●
					●
●	●	●	2	2	●
	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
				●	●
			●	●	●

●	●	●	●	●	●
●	●	●			
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	
●					
			●		●
●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	

●	●	●			
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●

<b>Saldatura CC</b> <b>DC welding</b> <b>Soudage CC</b> <b>Soldadura CC</b> <b>Schweissen in CC</b>	Metodo / Method / Méthode / Método / Methode
	Regolazione della corrente / Current regulation / Régulation de la courant / Regulación de la corriente / Aktuelle Einstellung
	Campo di regolazione (CC) / Regulation range (CC) / Réglage (CC) / Campo de regulación (CC) / Einstellbereich (CC)
	Intermittenza al 40% / Duty cycle @ 40% / Facteur de marche @ 40% / Factor de marcha al 40% / Einschaltdauer mit 40%
	Intermittenza al 60% / Duty cycle @ 60% / Facteur de marche @ 60% / Factor de marcha al 60% / Einschaltdauer mit 60%
	Intermittenza al 100% / Duty cycle @ 100% / Facteur de marche @ 100% / Factor de marcha al 100% / Einschaltdauer mit 100%
	Tensione d'innesco / Open circuit voltage / Tension d'amorçage / Tension de vacío / Zündspannung
<b>Generatore CA</b> <b>AC generator</b> <b>Générateur CA</b> <b>Generador CA</b> <b>Generatortyp AC</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
<b>Motore</b> <b>Engine</b> <b>Moteur</b> <b>Motor</b> <b>Motoren</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Raffreddamento / Cooling system / Refroidissement / Refrigeración / Kühlung
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
<b>Caratteristiche</b> <b>Features</b> <b>Caractéristiques</b> <b>Características</b> <b>Charakteristik</b>	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m  
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m  
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m  
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m  
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MPM 500 D		MPM 600 D		MPM 20/500 DZ		MPM 20/600 DZ	
elettrodo - tig - scriccatura smaw - tig - cag électrode - tig - cag electrodo - tig - repelado elektrode - tig - cag				elettrodo - tig - scriccatura smaw - tig - cag électrode - tig - cag electrodo - tig - repelado elektrode - tig - cag			
elettronica / electronic / électronique / electrónica / elektronik							
30 A - 500 A		30 A - 600 A		30 A - 500 A		30 A - 600 A	
520 A - 29 V		550 A - 34 V		520 A - 29 V		550 A - 34 V	
500 A - 40 V		600 A - 40 V		500 A - 40 V		600 A - 40 V	
400 A - 36 V		500 A - 40 V		400 A - 36 V		500 A - 40 V	
70 V							
10 mm							
asincrono / asynchronous / asynchrone / asincrónica / asynchrone							
20kVA - 400V - 50Hz							
10kVA - 230V - 50Hz		12kVA - 230V - 50Hz		10kVA - 230V - 50Hz			
Cos φ 0,8							
Deutz F4M2011 4 cyl. - 3110 cm <sup>3</sup> 42 hp (30,9 kWm)		Deutz BF4M2011 4 cyl. - 3110 cm <sup>3</sup> 56 hp (41,2 kWm)		Deutz F3L912 3 cyl. - 2827 cm <sup>3</sup> 38 hp (28 kWm)		Deutz F4L912 4 cyl. - 3770 cm <sup>3</sup> 50 hp (37 kWm)	
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische							
olio / oil / huile / aceite / öl				aria / air / air / aire / luft			
70 l							
6 l/h		8,5 l/h		5,4 l/h		7 l/h	
2005 x 907 x 1123 mm				1590 x 800 x 1150 mm		1831 x 800 x 1271 mm	
971 kg		1020 kg		920 kg		1055 kg	
99 Lwa		97 Lwa		103 Lwa			



MPM 500 D  
MPM 600 D



MPM 20/500 DZ  
MPM 20/600 DZ

# MPM

**MOTORI DIESEL 1500 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD OLIO/ARIA**  
**DIESEL ENGINES 1500 RPM OIL/AIR COOLED**  
**MOTEURS DIESEL 1500 TR/MIN REFRIGERISSEMENT PAR HUILE/AIR**  
**MOTORES DE DIESEL 1500 RPM REFRIGERADO POR ACEITE/AIRE**  
**DIESEL-MOTOREN 1500 U/MIN ÖL/LUFTGEKÜHLT**

## DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights / DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia / DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten

Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Bateria 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie

Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige

Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler

Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter

400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Presa per comando a distanza / Remote control socket / Prise commande à distance / Toma mando a distancia / Fuß-Handfernregler-Anschluss

Selettore arco forzato / Arc force control switch / Selecteur arc réglable / Selector del arco forzado / Zwangseinschaltung Bogen

Regolazione arco forzato con selettore elettrodo basico-cellulosico / Arc Force Control with chageover switch basic-cellulosic welding rods / Pénétration de l'arc réglable avec sélecteur électrode basique-cellulosique /

Regulación del arco forzado con selector por electrodo básico-cellulosico / Regulierung Lichtbogen mit Wahlschalter Elektrode basic-Zellulose

Presa per scriccatura / Carbon Arc Gouging socket / Prise de gougeage / Toma para corte y repelado / Sockel für Fugenhobeln

Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

## OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen

Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version

Saldatura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc welding / Soudage Tig Lift Arc / Soldadura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc-Schweißen

Saldatura MIG / MIG welding / Soudage MIG / Soldadura MIG / MIG-Schweißen

Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer

Uscita monofase 48V / 48V single-phase output / Sortie monophasée 48V / Salida monofásica 48V / Einphasen-Ausgang 48V

Invertitore di polarità incorporato / Built-in polarity reversing switch / Inverseur de polarité dans la machine / Invertir la polaridad sus la máquina / Verpolungsschutz an der Maschine

Voltmetro e amperometro di saldatura / Weld voltmeter and ammeter / Voltmètre et ampèremètre de soudage / Voltmetro y amperometro de soldadura / Voltmeter und Amperemeter Schweißen

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

1 presa trifase CEE 32A - 400V + interruttore differenziale salvavita / 1 x 32A - 400V three-phase EEC socket + earth leakage circuit breaker / 1 prise triphasée CEE 32A - 400V + interrupteur différentiel de sécurité / 1 salida trifásica CEE 32A 400V + disyuntor diferencial salvavidas / 1 Drei-Phasen-Steckdose-CEE 32A - 400V + ELCB

Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste

## ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

GRT2W

GRT4W

GRT4WLB

Cavi di saldatura con accessori / Welding cables with accessories / Kit câbles de soudage avec accessoires / Cables de soldadura con accesorios / Schweißkabel mit Zubehör

Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung

Modulo invertitore di polarità / Reverse polarity switch kit / Module inverseur de polarité / Módulo invertir la polaridad / Polarity Wechselrichtermodul

Modulo per saldatura a filo (MIG) / MIG wire feeder / Dévidoir pour souder en fil continu (MIG) / Módulo para soldar a hilo continuo (MIG) / Module für Draht-Schweißen (MIG)





MPM 500 D

MPM 600 D

MPM 20/500 DZ

MPM 20/600 DZ

	●				●
	●				●
	●				●
	●				●
	●				●
	●				
	●				
	●				
	●				
	●				
	●			●	
	●				
	●			●	
	●			●	
	●				
				●	
	●			●	
	●			●	
				●	
	●			●	
	●			●	



				●		●
				●		●
	●			●		●
	●			●		●
	●			●		●
				●		●
	●			●		●
	●			●		●
				●		●
				●		●
				●		●
				●		●
				●		●
	●			●		●






	●			●		●
	●			●		●
				●		●
	●			●		●
	●			●		●
	●			●		●
				●		●

<b>Saldatura CC</b> <b>DC welding</b> <b>Soudage CC</b> <b>Soldadura CC</b> <b>Schweissen in CC</b>	Metodo / Method / Méthode / Método / Methode
	Regolazione della corrente / Current regulation / Régulation de la courant / Regulación de la corriente / Aktuelle Einstellung
	Campo di regolazione (CC) / Regulation range (CC) / Réglage (CC) / Campo de regulación (CC) / Einstellbereich (CC)
	Intermittenza al 40% / Duty cycle @ 40% / Facteur de marche @ 40% / Factor de marcha al 40% / Einschaltdauer mit 40%
	Intermittenza al 60% / Duty cycle @ 60% / Facteur de marche @ 60% / Factor de marcha al 60% / Einschaltdauer mit 60%
	Intermittenza al 100% / Duty cycle @ 100% / Facteur de marche @ 100% / Factor de marcha al 100% / Einschaltdauer mit 100%
	Tensione d'innesco / Open circuit voltage / Tension d'amorçage / Tension de vacío / Zündspannung
<b>Generatore CA</b> <b>AC generator</b> <b>Générateur CA</b> <b>Generador CA</b> <b>Generatortyp AC</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
<b>Motore</b> <b>Engine</b> <b>Moteur</b> <b>Motor</b> <b>Motoren</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge / Consumo específico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
<b>Caratteristiche</b> <b>Features</b> <b>Caractéristiques</b> <b>Características</b> <b>Charakteristik</b>	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

**Omologazione "Direttiva 2000/14/CE" \_ Homologation "Directive 2000/14/EC"**  
**Approbation "Directive 2000/14 / CE" \_ Aprobación "Directiva 2000/14/CE" \_ Approval "Richtlinie 2000/14/EG"**

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m  
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m  
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m  
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m  
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MPM 16/400 SS-P	MPM 400 P	MPM 20/500 P	MPM 20/500 S-P	MPM 20/600 P	MPM 20/600 S-P
elettrodo - tig lift arc - mig - scriccatura smaw - tig lift arc - mig - cag électrode - tig lift arc - mig - cag electrodo - tig lift arc - mig - repelado elektrode - tig lift arc - mig - cag					
elettrodo - tig - scriccatura smaw - tig - cag électrode - tig - cag electrodo - tig - repelado elektrode - tig - cag					
elettronica / electronic / électronique / electrónica / elektronik					
30 A - 400 A		30 A - 500 A		30 A - 600 A	
420 A - 28 V		550 A - 30 V		650 A - 30 V	
400 A - 36 V		500 A - 40 V		600 A - 40 V	
350 A - 34 V		400 A - 36 V		500 A - 40 V	
70 V					
8 mm		10 mm			
asincrono / asynchronous / asynchrone / asincrónica / asynchrone					
16kVA - 400V - 50Hz					
10kVA - 230V - 50Hz 5kVA - 48V - 50Hz	10kVA - 230V - 50Hz	12kVA - 230V - 50Hz			
Cos φ 0,8					
Perkins 404-22G - 4 cyl. - 2216 cm <sup>3</sup> 27,2 hp (20,3 kWm)		Perkins 1103-33G - 3 cyl. - 3300 cm <sup>3</sup> 40,8 hp (30,4 kWm)		Perkins 1103-33TG - 3 cyl. - 3300 cm <sup>3</sup> 61,2 hp (45,6 kWm)	
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische					
60 l	70 l	74 l			
4 l/h		5,6 l/h		8,23 l/h	
1800 x 700 x 1230 mm	1855 x 725 x 1063 mm	2070 x 924 x 1330 mm		2000 x 900 x 1200 mm	
730 kg	895 kg	1080 kg	1090 kg	1190 kg	1200 kg
93 Lwa	95 Lwa	99 Lwa	96 Lwa	99 Lwa	96 Lwa
					



MPM 16/400 SS-P



MPM 400 P



MPM 20/500 P  
 MPM 20/500 S-P  
 MPM 20/600 P  
 MPM 20/600 S-P

# MPM

**MOTORI DIESEL 1500 GIRI/MIN. RAFFREDDAMENTO AD ACQUA**  
**DIESEL ENGINES 1500 RPM WATER COOLED**  
**MOTEURS DIESEL 1500 TR/MIN REFROIDISSEMENT PAR EAU**  
**MOTORES DE DIESEL 1500 RPM REFRIGERADO POR AGUA**  
**DIESEL-MOTOREN 1500 U/MIN WASSERKÜHLUNG**

## DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights / DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia / DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten

Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Bateria 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie

Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige

Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler

Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter

400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Presa per comando a distanza / Remote control socket / Prise commande à distance / Toma mando a distancia / Fuß-Handfernregler-Anschluss

Selettore arco forzato / Arc force control switch / Selecteur arc réglable / Selector del arco forzado / Zwangseinschaltung Bogen

Regolazione arco forzato con selettore elettrodo basico-cellulosico / Arc Force Control with chageover switch basic-cellulosic welding rods / Pénétration de l'arc réglable avec sélecteur électrode basique-cellulosique /

Regulación del arco forzado con selector por electrodo básico-cellulosico / Regulierung Lichtbogen mit Wahlschalter Elektrode basic-Zellulose

Doppia scala di regolazione della corrente di saldatura con deviatore / Low high amps switch for a more accurate arc control selection / Double gamme de réglage continu de l'amperage avec selecteur / Doble mando de regulación de la corriente de soldadura con selector / Doppel-Skala Einstellung der Schweißstrom mit Umsteller

Presa per scriccatura / Carbon Arc Gouging socket / Prise de gougeage / Toma para corte y repelado / Sockel für Fugenhobeln

Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

## OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen

Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version

Saldatura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc welding / Soudage Tig Lift Arc / Soldadura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc-Schweißen

Saldatura MIG / MIG welding / Soudage MIG / Soldadura MIG / MIG-Schweißen

Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer

Uscita monofase 48V / 48V single-phase output / Sortie monophasée 48V / Salida monofásica 48V / Einphasen-Ausgang 48V

Invertitore di polarità incorporato / Built-in polarity reversing switch / Inverseur de polarité dans la machine / Invertir la polaridad sus la máquina / Verpolungsschutz an der Maschine

Voltmetro e amperometro di saldatura / Weld voltmeter and ammeter / Voltmètre et ampèremètre de soudage / Voltmetro y amperimetro de soldadura / Voltmeter und Amperemeter Schweißen

Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste

Vasca raccolta liquidi / Bund base to retain all liquids / Bac de rétention des fluides / Depósito de recolección de los líquidos / Heiße Flüssigkeit Sammlung

## ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

GRT2W

GRT4W

GRT4WLB

Cavi di saldatura con accessori / Welding cables with accessories / Kit câbles de soudage avec accessoires / Cables de soldadura con accesorios / Schweißkabel mit Zubehör

Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung

Modulo invertitore di polarità / Reverse polarity switch kit / Module inverseur de polarité / Módulo invertir la polaridad / Polarity Wechselrichtermodul

Modulo per saldatura a filo (MIG) / MIG wire feeder / Dévidoir pour souder en fil continu (MIG) / Módulo para soldar a hilo continuo (MIG) / Module für Draht-Schweißen (MIG)



MPM 16/400 SS-P	MPM 400 P	MPM 20/500 P	MPM 20/500 S-P	MPM 20/600 P	MPM 20/600 S-P
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	Option	Option	Option	Option
	●	●	●	●	●
2	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
	●				
●		●	●	●	●
●	●				
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
Standard	●	●	●	●	●
Standard	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
Standard		●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
Standard	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●
		●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●

<b>Saldatura CC</b> <b>DC welding</b> <b>Soudage CC</b> <b>Soldadura CC</b> <b>Schweissen in CC</b>	Metodo / Method / Méthode / Método / Methode
	Regolazione della corrente / Current regulation / Régulation de la courant / Regulación de la corriente / Aktuelle Einstellung
	Contemporaneità / Contemporaneity / Contemporanéité / Contemporaneidad / Zeitgenossenschaft
	Campo di regolazione (CC) / Regulation range (CC) / Réglage (CC) / Campo de regulación (CC) / Einstellbereich (CC)
	Intermittenza al 35% / Duty cycle @ 35% / Facteur de marche @ 35% / Factor de marcha al 35% / Einschaltdauer mit 35%
	Intermittenza al 60% / Duty cycle @ 60% / Facteur de marche @ 60% / Factor de marcha al 60% / Einschaltdauer mit 60%
	Tensione d'innesco / Open circuit voltage / Tension d'amorçage / Tension de vacío / Zündspannung
	Diametro max elettrodo / Max welding rod / Diamètre d'électrode max / Diámetro max electrodo / Max. elektrode
<b>Generatore CA</b> <b>AC generator</b> <b>Générateur CA</b> <b>Generador CA</b> <b>Generatortyp AC</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
<b>Motore</b> <b>Engine</b> <b>Moteur</b> <b>Motor</b> <b>Motoren</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Raffreddamento / Cooling system / Refroidissement / Refrigeración / Kühlung
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
<b>Caratteristiche</b> <b>Features</b> <b>Caractéristiques</b> <b>Características</b> <b>Charakteristik</b>	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

**Omologazione "Direttiva 2000/14/CE" \_ Homologation "Directive 2000/14/EC"**  
**Approbation "Directive 2000/14 / CE" \_ Aprobación "Directiva 2000/14/CE" \_ Approval "Richtlinie 2000/14/EG"**

Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m  
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m  
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m  
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m  
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MPM 602 D		MPM 802 D		MPM 40/600 DUAL DZ		MPM 40/700 DUAL SS-P			
elettrodo - tig lift arc - mig - scriccatura smaw - tig lift arc - mig - cag électrode - tig lift arc - mig - cag electrodo - tig lift arc - mig - repelado elektrode - tig lift arc - mig - cag								elettrodo - tig lift arc - mig smaw - tig lift arc - mig électrode - tig lift arc - mig electrodo - tig lift arc - mig elektrode - tig lift arc - mig	
elettronica / electronic / électronique / electrónica / elektronik									
300A + 300A		400A + 400A		300A + 300A		350A + 350A			
30 A - 400 A									
400 A - 36 V									
350 A - 34 V									
65 V				70 V					
6 mm									
asincrono / asynchronous / asynchrone / asincrónica / asynchrone						sincrono / synchronous / synchrone / síncrono / synchrone			
25kVA - 400V - 50Hz				30kVA - 400V - 50Hz		40kVA - 400V - 50Hz			
9kVA - 230V - 50Hz				10kVA - 230V - 50Hz 5kVA - 48V - 50Hz		13kVA - 230V - 50Hz 5kVA - 48V - 50Hz			
Cos φ 0,8									
Deutz BF4M2011 4 cyl. - .3110 cm <sup>3</sup> 56 hp (41,2 kWm)		Deutz BF4M2011C 4 cyl. - .3120 cm <sup>3</sup> 80,2 hp (59 kWm)		Deutz F4L912 4 cyl. - 3770 cm <sup>3</sup> 50 hp (37 kWm)		Perkins 1103-33TG 3 cyl. - 3300 cm <sup>3</sup> 61,2 CV (45,6 kWm)			
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische									
olio / oil / huile / aceite / öl				aria / air / air / aire / luft		acqua / water / eau / agua / wasser			
70 l				75 l		126 l			
8,5 l/h		11 l/h		7 l/h		8,23 l/h			
2175 x 989 x 1130 mm				2000 x 826 x 1465 mm		2405 x 1020 x 1711 mm			
1134 kg				1370 kg		1560 kg			
97 Lwa				103 Lwa		94 Lwa			



MPM 602 D  
MPM 802 D



MPM 40/600 DUAL DZ



MPM 40/700 DUAL SS-P

# MPM

**MOTORI DIESEL 1500 GIRI/MIN. DUE UNITÀ DI SALDATURA**  
**DIESEL ENGINES 1500 RPM TWO WELDING UNITS**  
**MOTEURS DIESEL 1500 TR/MIN DEUX UNITÉS DE SOUDURE**  
**MOTORES DE DIESEL 1500 RPM DOS UNIDADES DE SOLDADURA**  
**DIESEL-MOTOREN 1500 U/MIN ZWEI SCHWEIßEN EINHEITEN**

## DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights / DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia / DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten
Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Bateria 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie
Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige
Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler
Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter
Amperometro / Ammeter / Ampèremètre / Amperímetro / Amperemeter
400V - 32A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
400V - 63A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE
230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE
230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE
Uscita monofase 48V / 48V single-phase output / Sortie monophasée 48V / Salida monofásica 48V / Einphasen-Ausgang 48V
Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB
Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge
Presa per comando a distanza / Remote control socket / Prise commande à distance / Toma mando a distancia / Fuß-Handfernregler-Anschluss
Selettore arco forzato / Arc force control switch / Selecteur arc réglable / Selector del arco forzado / Zwangseinschaltung Bogen
Regolazione arco forzato con selettore elettrodo basico-cellulosico / Arc Force Control with chageover switch basic-cellulosic welding rods / Pénétration de l'arc réglable avec sélecteur électrode basique-cellulosique / Regulación del arco forzado con selector por electrodo básico-cellulosico / Regulierung Lichtbogen mit Wahlschalter Elektrode basic-Zellulose
Doppia scala di regolazione della corrente di saldatura con deviatore / Low high amps switch for a more accurate arc control selection / Double gamme de réglage continu de l'ampérage avec selecteur / Doble mando de regulación de la corriente de soldadura con selector / Doppel-Skala Einstellung der Schweißstrom mit Umsteller
Voltmetro e amperometro di saldatura / Weld voltmeter and ammeter / Voltmètre et ampèremètre de soudage / Voltímetro y amperímetro de soldadura / Voltmeter und Amperemeter Schweißen
Saldatura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc welding / Soudage Tig Lift Arc / Soldadura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc-Schweißen
Saldatura MIG / MIG welding / Soudage MIG / Soldadura MIG / MIG-Schweißen
Presa per scriccatura / Carbon Arc Gouging socket / Prise de gougeage / Toma para corte y repelado / Sockel für Fugenhobeln
Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

## OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Tensioni diverse / Different voltages / Tensions différentes / Tension diferents / Unterschiedlichen Spannungen
Versione 60Hz / 60Hz version / Version 60Hz / Versión 60Hz / 60Hz-Version
Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer
Invertitore di polarità incorporato / Built-in polarity reversing switch / Inverseur de polarité dans la machine / Invertir la polaridad sus la máquina / Verpolungsschutz an der Maschine
Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste

## ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

GRT2W
GRT4W
Cavi di saldatura con accessori / Welding cables with accessories / Kit câbles de soudage avec accessoires / Cables de soldadura con accesorios / Schweißkabel mit Zubehör
Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung
Modulo invertitore di polarità / Reverse polarity switch kit / Module inverseur de polarité / Módulo invertir la polaridad / Polarity Wechselrichtermodul
Modulo per saldatura a filo (MIG) / MIG wire feeder / Dévidoir pour souder en fil continu (MIG) / Módulo para soldar a hilo continuo (MIG) / Module für Draht-Schweißen (MIG)



MPM 602 D

MPM 802 D

MPM 40/600 DUAL DZ

MPM 40/700 DUAL SS-P

●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
2	2	●	2
●	●	●	●
		2	2
●	●	●	●
●	●	●	●
2	2	2	2
2	2		
		2	2
2	2	2	2
2	2	2	2
2	2	2	2
2	2	2	2
●	●	●	●



●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●		●
●	●	●	●



●	●		
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●

<b>Saldatura CC</b> <b>DC welding</b> <b>Soudage CC</b> <b>Soldadura CC</b> <b>Schweissen in CC</b>	Metodo / Method / Méthode / Método / Methode
	Regolazione della corrente / Current regulation / Régulation de la courant / Regulación de la corriente / Aktuelle Einstellung
	Campo di regolazione (CC) / Regulation range (CC) / Réglage (CC) / Campo de regulación (CC) / Einstellbereich (CC)
	Intermittenza al 35% / Duty cycle @ 35% / Facteur de marche @ 35% / Factor de marcha al 35% / Einschaltdauer mit 35%
	Intermittenza al 40% / Duty cycle @ 40% / Facteur de marche @ 40% / Factor de marcha al 40% / Einschaltdauer mit 40%
	Intermittenza al 60% / Duty cycle @ 60% / Facteur de marche @ 60% / Factor de marcha al 60% / Einschaltdauer mit 60%
	Intermittenza al 100% / Duty cycle @ 100% / Facteur de marche @ 100% / Factor de marcha al 100% / Einschaltdauer mit 100%
	Tensione d'innescò / Open circuit voltage / Tension d'amorçage / Tension de vacío / Zündspannung
<b>Generatore CA</b> <b>AC generator</b> <b>Générateur CA</b> <b>Generador CA</b> <b>Generatortyp AC</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Potenza trifase (emergenza) / Three-phase power (stand by) / Puissance triphasée (d'urgence) / Potencia trifásica (emergencia) / Dreiphasige Stärke (notbetrieb)
	Potenza monofase (max) / Single-phase power (max) / Puissance monophasée (maxi.) / Potencia monofásica (máx) / Einphasige Stärke (max.)
	Fattore di potenza / Power factor / Facteur de Puissance / Factor de potencia / Leistungsfaktor
<b>Motore</b> <b>Engine</b> <b>Moteur</b> <b>Motor</b> <b>Motoren</b>	Tipo / Type / Type / Tipo / Type
	Avviamento / Starting system / Démarrage / Arranque / Start
	Giri-min. / Rpm / Tr-min. / Rpm / U-min.
	Capacità serbatoio / Fuel tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del depósito / Tankvolumen
	Consumo carburante al 75% del carico / Fuel consumption @ 75% / Consommation à 75% de charge Consumo specifico a 75% / Kraftstoffverbrauch bei 75%
<b>Caratteristiche</b> <b>Features</b> <b>Caractéristiques</b> <b>Características</b> <b>Charakteristik</b>	Dimensioni (Lu - La - H) / Dimensions (L - W - H) / Dimensions (Lo - La - H) / Dimensiones (L - A - Al) / Abmessung (L - B - H)
	Peso a vuoto / Dry weight / Poids à vide / Peso en vacío / Leergewicht
	Potenza acustica / Noise level / Niveau sonore / Nivel sonoro / Geräuschpegel

**Omologazione "Direttiva 2000/14/CE" \_ Homologation "Directive 2000/14/EC"**  
**Approbation "Directive 2000/14 / CE" \_ Aprobación "Directiva 2000/14/CE" \_ Approval "Richtlinie 2000/14/EG"**



Tutti i nostri prodotti sono di Classe H, IP 23, isolati e testati a temperatura ambiente di 40°C ad una altitudine di 1000 m  
 All our products are Class H, IP 23, insulated and tested at 40°C ambient temperature at an altitude of 1000 m  
 Tous nos produits sont Classe H, IP 23, isolé et testé à température ambiante 40°C à una altitude de 1000 m  
 Todos nuestros productos son de la clase H, IP 23, aislado y probados a temperatura ambiente 40°C a una aitud de 1000 m  
 Alle unsere Produkte sind Klasse H, IP 23, isoliert und getestet bei Umgebungstemperatur 40°C in einer Höhe von 1000 m

MPM 8/300 S-K	MPM 8/300 SS-K	MPM 8/400 Y	MPM 10/400 IC-EL	MPM 500 P
	elettrodo - tig smaw - tig électrode - tig electrodo - tig elektrode - tig			elettrodo - tig - scriccatura smaw - tig - cag électrode - tig - cag electrodo - tig - repelado elektrode - tig - cag
elettronica / electronic / électronique / electrónica / elektronik				
30 A - 300 A		30 A - 420 A	30 A - 400 A	30 A - 500 A
	300A - 32 V		400 A - 36 V	
320A - 25 V		420 A - 22 V	420 A - 25 V	500 A - 30 V
270A - 31 V		350 A - 28 V	300 A - 32 V	450 A - 38 V
				400 A - 36 V
70 V				
6 mm				8 mm
asincrono / asynchronous / asynchrone / asincrónica / asynchrone				
8kVA - 400V - 60Hz			10kVA - 400V - 60Hz	
7kVA - 230V - 60Hz		8kVA - 230V - 60Hz 4kVA - 110V - 60Hz	5kVA - 230V - 60Hz	10kVA - 230V - 60Hz 5kVA - 110V - 60Hz
Cos φ 0,8				
Kubota D722 3 cyl. - 719 cm <sup>3</sup> 20 hp (14,9 kWm)		Yanmar 3TNV-88 3 cyl. - 1642 cm <sup>3</sup> 21,9 hp (16,3 kWm)	Lombardini LDW1003 3 cyl. - 1028 cm <sup>3</sup> 26,1 hp (19,5 kWm)	Perkins 404-22G 4 cyl. - 2216 cm <sup>3</sup> 32,4 hp (23,9 kWm)
elettrico / electric / électrique / eléctrico / elektrische				
3600		1800	3600	1800
42 l		70 l	40 l	70 l
3,6 l/h		3,3 l/h	5 l/h	4,8 l/h
1385 x 660 x 915 mm		1684 x 724 x 1062 mm	1340 x 615 x 860 mm	1855 x 725 x 1063 mm
400 kg		800 kg	395 kg	895 kg
97 Lwa	94 Lwa	97 Lwa	98 Lwa	95 Lwa



MPM 8/300 S-K  
MPM 8/300 SS-K



MPM 10/400 IC-EL



MPM 500 P

## DOTAZIONI DI SERIE / STANDARD FEATURES / EQUIPMENTS / DOTACIONES DE SERIE / SERIENAUSSTATTUNG

DAS: dispositivo arresto automatico del motore con spie di segnalazione / DAS: auto engine protection shutdown system with warning lights / DAS: dispositif d'arrêt automatique du moteur avec lampes témoin / DAS: dispositivo parada automática del motor con las luces de advertencia / DAS-Gerät automatisches Motorstopp-Gerät mit Warnleuchten

Ritorno automatico al minimo dei giri in assenza di carico / Automatic idle device when no load is connected / Retour automatique à la vitesse minimale sans charge / Retorno automático a la mínima velocidad sin carga / Automatische Rückkehr in die minimale Drehzahl ohne Last

Selettore 50-60Hz / 50-60Hz selector / Sélecteur 50-60Hz / Seleccionador 50-60Hz / Selector 50-60Hz

Batteria 12V incorporata / 12V built-in battery / Batterie 12V incluse / Bateria 12V incorporada / 12V eingebaute Batterie

Indicatore livello carburante / Fuel level gauge / Indicateur niveau de carburant / Indicador nivel combustible / Kraftstoffanzeige

Contaore / Hourmeter / Compteur horaire / Cuenta horas / Betriebsstundenzähler

Voltmetro / Voltmeter / Voltmètre / Voltímetro / Voltmeter

400V - 16A: presa trifase CEE / EEC three-phase socket / prise triphasée CEE / salida trifásica CEE / Drei-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

230V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

110V - 16A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

110V - 32A: presa monofase CEE / EEC single-phase socket / prise monophasée CEE / salida monofásica CEE / Einphasen-Phasen-Steckdose-CEE

Interruttore differenziale salvavita / Earth leakage circuit breaker / Interrupteur différentiel de sécurité / Disyuntor diferencial salvavidas / ELCB

Protezioni per uscite di potenza / Power output protection / Protection pour sortie de puissance / Protecciones para salidas de potencia / Schutz für Leistungsausgänge

Presa per comando a distanza / Remote control socket / Prise commande à distance / Toma mando a distancia / Fuß-Handfernregler-Anschluss

Selettore arco forzato / Arc force control switch / Selecteur arc réglable / Selector del arco forzado / Zwangseinschaltung Bogen

Regolazione arco forzato con selettore elettrodo basico-cellulosico / Arc Force Control with chageover switch basic-cellulosic welding rods / Pénétration de l'arc réglable avec sélecteur électrode basique-cellulosique /

Regulación del arco forzado con selector por electrodo básico-cellulosico / Regulierung Lichtbogen mit Wahlschalter Elektrode basic-Zellulose

Doppia scala di regolazione della corrente di saldatura con deviatore / Low high amps switch for a more accurate arc control selection / Double gamme de réglage continu de l'ampérage avec selecteur / Doble mando de regulación de la corriente de soldadura con selector /

Doppel-Skala Einstellung der Schweißstrom mit Umsteller

Presa per scriccatura / Carbon Arc Gouging socket / Prise de gougeage / Toma para corte y repelado / Sockel für Fugenhobeln

Gancio di sollevamento / Lifting eye / Anneau de levage / Gancho de elevación / Haken heben

## OPZIONI / OPTIONS / OPTIONS / CONFIGURACIONES / OPTIONEN

Saldatura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc welding / Soudage Tig Lift Arc / Soldadura Tig Lift Arc / Tig Lift Arc-Schweißen

Saldatura MIG / MIG welding / Soudage MIG / Soldadura MIG / MIG-Schweißen

Silenziatore parascintille / Spark arrester muffler / Silencieux pare-étincelles / Antchispas certificado / Funkenfänger Schalldämpfer

Pulsante stop d'emergenza / Emergency stop button / Bouton d'arrêt d'urgence / Botón de parada de emergencia / NOT-AUS-Taste

Invertitore di polarità incorporato / Built-in polarity reversing switch / Inverseur de polarité dans la machine / Invertir la polaridad sus la máquina / Verpolungsschutz an der Maschine

Voltmetro e amperometro di saldatura / Weld voltmeter and ammeter / Voltmètre et ampèremètre de soudage / Voltmetro y amperímetro de soldadura / Voltmeter und Amperemeter Schweißen

## ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / ZUBEHÖR

Trolley: 2 ruote e maniglie / Trolley: two-wheels and handles / Kit brouette / Carro con ruedas y manceras / Fahrwagen: zwei Räder und Griffe

GRT2W

GRT4W

Cavi di saldatura con accessori / Welding cables with accessories / Kit câbles de soudage avec accessoires / Cables de soldadura con accesorios / Schweißkabel mit Zubehör

Comando a distanza / Remote control / Commande à distance / Mando a distancia / Fernbedienung

Modulo invertitore di polarità / Reverse polarity switch kit / Module inverseur de polarité / Módulo invertir la polaridad / Polarity Wechselrichtermodul

Modulo per saldatura a filo (MIG) / MIG wire feeder / Dévidoir pour souder en fil continu (MIG) / Módulo para soldar a hilo continuo (MIG) / Module für Draht-Schweißen (MIG)



MPM 8/300 S-K	MPM 8/300 SS-K	MPM 8/400 Y	MPM 10/400 IC-EL	MPM 500 P
●	●	●	●	●
●	●		●	
				●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●		●	
●	●	●	●	●
		2		
				●
●	●	Option	●	Option
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●		●
			●	
		●		
			●	●
●	●	●	●	●



●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
				●
		●		●



●	●			
●	●	●	●	●
		●		●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

## ACCESSORI ACCESSORIES ACCESSOIRES

### 1. KIT COMANDO A DISTANZA

Comando per regolazione manuale a distanza della corrente di saldatura; è fornito completo di cavo di 20 metri.

### 2. MODULO INVERTITORE DI POLARITÀ

Dispositivo controllato elettricamente per l'inversione di polarità della corrente fino a 500 Amps in CC applicabile su tutte le macchine della gamma GenSet con regolazione elettronica. Include:

- modulo invertitore di polarità
- cavi di interconnessione tra il modulo e la motosaldatrice
- comando a distanza con cavo da 20 m. composto da:
  - potenziometro per la corrente di saldatura selettore di polarità
  - spia luminosa segnalante l'attivazione dell'invertitore.

### 3. CAVI DI SALDATURA CON ACCESSORI

Il kit comprende:

- maschera per saldatura con vetro bianco
- vetro in attinico
- martellino
- spazzola
- una pinza porta elettrodo con 5m di cavo rivestito in gomma, sezione 25mm<sup>2</sup>, e un morsetto di massa con 3m di cavo rivestito in gomma, sezione 25mm<sup>2</sup> (modello ST 25), oppure
- una pinza porta elettrodo con 5m di cavo rivestito in gomma, sezione 35mm<sup>2</sup>, e un morsetto di massa con 3m di cavo rivestito in gomma, sezione 35mm<sup>2</sup> (modello ST 35), oppure
- una pinza porta elettrodo con 20m di cavo rivestito in gomma, sezione 50mm<sup>2</sup>, e un morsetto di massa con 15m di cavo rivestito in gomma, sezione 50mm<sup>2</sup> (modello ST 50).

### 4. SILENZIATORE PARASCINTILLE

Dispositivo di sicurezza in grado di impedire la fuoriuscita di particelle incandescenti dal tubo di scarico dei motori. Raccomandato nel caso di utilizzo in ambienti dove possono essere presenti vapori o gas esplosivi.

### 5. VASCA DI RACCOLTA LIQUIDI

Vasca di raccolta posta alla base della macchina ed avente una capacità tale da contenere tutti i liquidi presenti nell'unità in caso di perdite accidentali, evitando così fuoriuscite inquinanti sul terreno.

### 1. REMOTE CONTROL KIT

Remote hand amperage control, supplied with 20 m cable.

### 2. REVERSE POLARITY SWITCH KIT

Electrically operated device to reverse polarity, suitable for electronic control welders up to 500 Amps, including:

- polarity switch box
- connecting cables between the welder and the polarity switch box
- remote control, with 20m cable and plug, composed of:
  - welding current potentiometer
  - polarity selector switch with warning light.

### 3. WELDING CABLES WITH ACCESSORIES

The kit includes:

- one dark screen
- one transparent glass
- one chipping hammer
- one steel brush
- one electrode holder with 5m cable, sect. 25 mm<sup>2</sup>, and one ground clamp with 3m cable, sect. 25mm<sup>2</sup> (type ST 25) and/or
- one electrode holder with 5m cable, sect. 35mm<sup>2</sup>, and one ground clamp with 3m cable, sect. 35mm<sup>2</sup> (type ST 35) and/or
- one electrode holder with 20m cable, sect. 50 mm<sup>2</sup>, and one ground clamp with 15m cable, sect. 50mm<sup>2</sup> (type ST50).

### 4. SPARK ARRESTOR MUFFLER

Safety device which stops sparks emission from the muffler. Recommended for use in particular areas such as refineries or petrol-chemical storage areas.

### 5. BUNDED TANK

A Bunded Tank placed at machine base capable to contain all the liquides present in the machine thus avoiding fluids spillage on the ground.

### 1. KIT COMMANDE A DISTANCE

Commande pour regulation manuelle a distance du courant de soudage, elle est fournie avec cable de 20 m.

### 2. MODULE INVERSEUR DE POLARITE

C'est un dispositif, controle electriquement, pour l'inversion de polarite du courant jusqu'a 500 Amps en CC, adaptable sur toutes les machines de la gamme GenSet qui ont la regulation electronique. L'accessoire inclut:

- module inverseur de polarite
- cables de liaison entre le module et le groupe de soudage
- commande a distance avec cable de 20m compose par:
  - potentionmetre pour courant de soudage selecteur de polarite
  - led lumineux qui signale l'entrée en fonction de l'inverseur.

### 6. KIT CABLES DE SOUDAGE AVEC ACCESSOIRES

Le kit comprend:

- masque de soudage avec verre blanc
- verre inactinique
- marteau
- brosse
- pince porte-electrode avec 5m de cable, section 25 mm<sup>2</sup> et prise de masse avec 3m de cable, section 25mm<sup>2</sup> (modele ST 25) ou
- pince porte-electrode avec 5m de cable, section 35 mm<sup>2</sup>, et prise de masse avec 3m de cable, section 35mm<sup>2</sup> (modele ST 35) ou
- pince porte-electrode avec 20m de cable, section 50mm<sup>2</sup>, et prise de masse avec 15m de cable, section 50mm<sup>2</sup> (modele ST 50).

### 4. SILENCIEUX PARA-ETINCELLES

Dispositif de securite qui interdit la projection des particules incandescentes qui sortent de l'echappement du moteur. Il est conseille en cas d'utilisation du groupe en milieux de vapeurs ou gaz explosifs.

### 5. BAC DE RETENTION DES LIQUIDES

Cuve de retention des liquides placee dans la base de la machine et ayant une capacite en mesure de contenir tous les liquides presents dans l'unité en cas de pertes accidentelles, afin d'eviter tout ecoulement polluant sue le sol.



## ACCESSORI CARRELLI TRAILER ACCESSORIES ACCESSOIRES REMORQUES

Carrelli per traino lento da cantiere  
(10-12 km/h).

I carrelli disponibili sono di tre tipi:

### 6. GRT2W, GRUPPO DI DUE RUOTE PNEUMATICHE E TIMONE

Può essere montato direttamente sulla macchina  
oppure fornito in kit composto da:

- assale rinforzato completo di mozzi su cuscinetti a sfera e due ruote pneumatiche
- timone di traino completo di occhione;
- supporto d'appoggio retraibile o, in alternativa, ruotino pivottante regolabile in altezza;
- viteria per il montaggio.

### 7. GRT4W, GRUPPO DI QUATTRO RUOTE PNEUMATICHE E TIMONE

Può essere montato direttamente sulla macchina  
oppure fornito in kit composto da:

- assale posteriore rinforzato completo di mozzi su cuscinetti a sfera, freno a tamburo e due ruote pneumatiche
- assale anteriore rinforzato completo di mozzi su cuscinetti a sfera, due ruote pneumatiche e timone di traino direzionale completo di occhione
- freno di stazionamento completo di cavi (da fissare al basamento del gruppo)
- viteria per il montaggio

### 8. GRT4WLB, GRUPPO DI QUATTRO RUOTE PNEUMATICHE CON BALESTRE E TIMONE

Può essere montato direttamente sulla macchina  
oppure fornito in kit composto da:

- assale posteriore rinforzato completo di mozzi su cuscinetti a sfera, freno a tamburo, due balestre e due ruote pneumatiche
- assale anteriore rinforzato completo di mozzi su cuscinetti a sfera, due balestre e due ruote pneumatiche sterzanti comandate dal timone per mezzo di tirante con snodi sferici
- freno di stazionamento a leva
- timone con occhione snodato
- viteria per il montaggio

### 9. TROLLEY: DUE RUOTE E MANIGLIE

Sono disponibili differenti modelli di carrelli con  
due ruote e maniglie.

Site tow undercarriages (max 10-12 km/h).

Three types of trailers are available for off road  
use only:

### 6. GRT2W, TWO WHEELS SITE TOW UNDERCARRIAGE

Either factory assembled or supplied in kit  
includes:

- heavy duty axle with ball bearing hubs with 2 pneumatic wheels
- towing bar with lunette eye
- levelling jack stand or steering jack wheel
- mounting hardware.

### 7. GRT4W, FOUR-WHEELS SITE TOW UNDERCARRIAGE

Either factory assembled or supplied in kit  
includes:

- rear heavy duty axle with ball bearing hubs with drum brake and 2 pneumatic wheels
- front heavy duty axle with ball bearing hubs with 2 pneumatic wheels, steering towing bar with lunette eye
- parking brake assembly with cables (to be mounted on machine's frame)
- mounting hardware

### 8. GRT4WLB, FOUR-WHEELS SITE TO UNDERCARRIAGE WITH LEAF SPRINGS AND TOWING BAR

Either factory assembled or supplied in kit  
includes:

- rear heavy duty axle with ball bearing hubs, 2 pneumatic wheels, 2 leaf springs and drum brake
- front heavy duty axle with ball bearing hubs, steering towing bar on ball steering joints, 2 pneumatic wheels and 2 leaf springs
- parking brake assembly
- towing bar with lunette eye
- mounting hardware

### 9. TROLLEY: WHEEL BARROW TYPE

Different models of trolleys, with two wheels and  
handles are available.

Remorques pour chantier (max 10-12 km/h).

Les remorques disponibles sont trois types:

### 6. GRT2W, REMORQUE À DEUX ROUES PNEUMATIQUES ET TIMON

Elle peut être fournie avec le groupe monté ou  
séparément en kit; il comprend:

- essieu renforcé avec moyeux sur roulements à billes et deux roues pneumatiques
- timon de remorquage avec anneau
- béquille réglable mobile en hauteur; ou, en alternative, petite roue pivotante réglable en hauteur
- visserie pour le montage

### 7. GRT4W REMORQUE À QUATRE ROUES PNEUMATIQUES ET TIMON

Elle peut être fournie avec le groupe monté ou  
séparément en kit; il comprend:

- essieu postérieur renforcé complet de moyeux sur roulements à billes, frein à tambour et deux roues pneumatiques
- essieu antérieur renforcé complet de moyeux sur roulements à billes, deux roues pneumatiques et timon pour remorquage directionnel avec anneau
- frein de stationnement complet de câbles (à fixer à la base du groupe)
- visserie pour le montage

### 8. GRT4W REMORQUE À QUATRE ROUES PNEUMATIQUES ET TIMON

Elle peut être fournie avec le groupe monté ou  
séparément en kit; il comprend:

- essieu postérieur renforcé complet de moyeux sur roulements à billes, frein à tambour deux ressorts à lames et deux roues pneumatiques
- essieu antérieur renforcé complet de moyeux sur roulements à billes, deux ressorts à lames et deux roues pneumatiques directionnelles guidées par le timon parvu d'un tirant avec joint à rotule
- frein de stationnement avec sélecteur
- timon avec anneau mobile
- visserie pour le montage

### 9. KIT BROUETTE

Disponible en différentes versions avec roues  
et poignées.



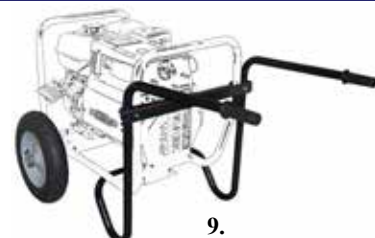
6.



7.



8.



9.



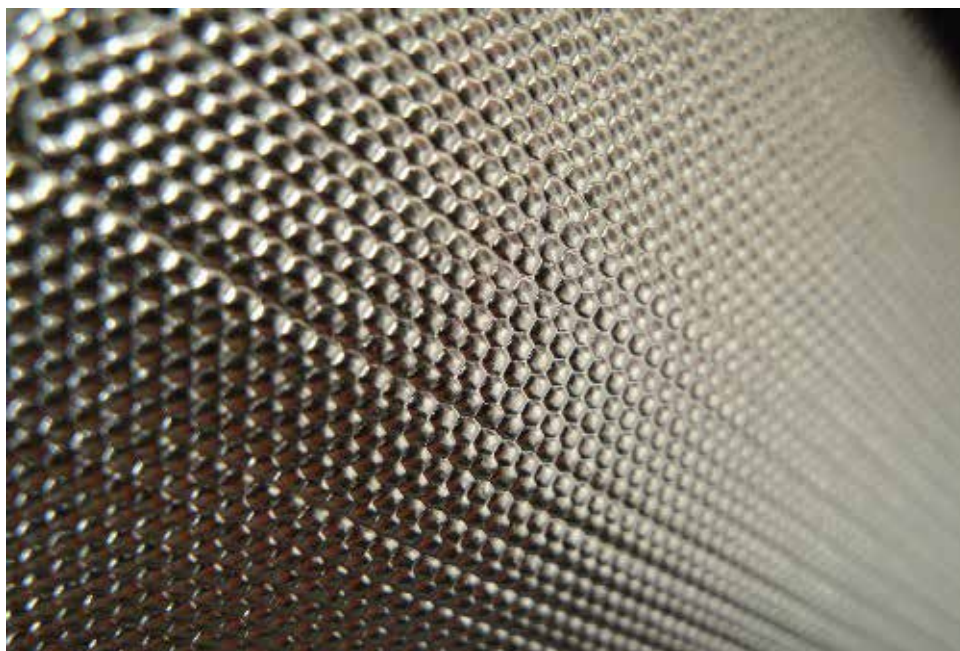


Potenza Elettrica Pel kW	Livello di Potenza Acustico Am- messo al 03/01/02 Fase I	Livello di Potenza Acustico Am- messo al 03/01/02 Fase I
Electric Power Pel kW	Admitted Power Level (LWA) 03/01/02 Phase 1	Admitted Power Level (LWA) 03/01/02 Phase 1
Puissance Électrique Pel kW	Niveau de Puissance Acoustique au 03/01/02 Phase 1	Niveau de Puissance Acoustique au 03/01/02 Phase 1
Pel = 2	LWA dB(A) 97 + log Pel	LWA dB(A) 95 + log Pel
2 < Pel = 10	LWA dB(A) 98 + log Pel	LWA dB(A) 96 + log Pel
Pel > 10	LWA dB(A) 97 + log Pel	LWA dB(A) 95 + log Pel

Nella tabella sono riportati i valori di potenza acustica (LWA) omologati per gruppi elettrogeni e motosaldatrici.

The table shows the limit fixed by the directive for power generators and engine driven welders.

Dans le tableau suivant sont indiquées les valeurs de puissance acoustique (LWA) homologuées pour les groupes électrogènes et les groupes de soudage.



## ALCUNI CENNI SULLA RUMOROSITÀ

### LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA (LWA)

Indica il livello di rumorosità come richiesto dalla Direttiva Europea. Esso rappresenta la quantità di energia acustica emessa nell'unità di tempo ed è caratteristica di ogni sorgente sonora indipendentemente dalla distanza della sorgente. L'unità di misura è il dB(A).

### PRESSIONE ACUSTICA (Lp)

Misura della pressione causata dall'emissione di onde sonore e rilevata ad una certa distanza dalla sorgente. Il suo valore cambia al variare della distanza dalla sorgente e viene espresso anch'esso in dB(A).

### NOTA BENE

Particolare attenzione va posta nell'evitare confusione tra LWA e Lp. In questo catalogo la rumorosità viene espressa sotto forma di livello di potenza acustica (LWA) e di pressione sonora (Lp). I valori di pressione sonora (Lp), in funzione della distanza, si ricavano per una macchina con un dato livello di potenza acustica LWA dalla seguente tabella:

Lp a 1 metro = LWA - 8 dB  
 Lp a 4 metri = LWA - 20 dB  
 Lp a 7 metri = LWA - 25 dB  
 Lp a 10 metri = LWA - 28 dB  
 Lp a 16 metri = LWA - 32 dB

Es. per una macchina con Lwa = 90 dB  
 Lp a 1 metro = 90 dB - 8 dB = 82 dB  
 Lp a 4 metri = 90 dB - 20 dB = 70 dB  
 Lp a 7 metri = 90 dB - 25 dB = 65 dB  
 Lp a 10 metri = 90 dB - 28 dB = 62 dB  
 Lp a 16 metri = 90 dB - 32 dB = 58 dB

### LA DIRETTIVA 2000/14/CE

Stabilisce che i limiti delle emissioni sonore dipendono dalla potenza del gruppo elettrogeno o della motosaldatrice. I limiti imposti da questa direttiva sono relativi al livello di potenza acustica garantito e non al solo livello di potenza acustica misurato il quale non tiene conto di tutte le possibili variabili che possono risultare, sia in fase di produzione sia seguendo differenti procedure di misurazione. La riduzione dei limiti previsti è stata suddivisa in due fasi successive: la prima fase in vigore dal 03/01/2002 e la seconda fase in vigore dal 03/01/2006.

La Direttiva 2000/14/CE richiede che il gruppo elettrogeno o la motosaldatrice siano marcati con il livello di potenza acustica garantito e riportino l'indicazione dell'ente certificatore sulla Dichiarazione di Conformità CE. L'indicazione del livello di potenza acustica garantito consiste in un numero espresso in dB, l'indicazione LWA e il simbolo specifico.



## SOME HINTS ABOUT NOISE

### NOISE LEVEL ( $L_{WA}$ )

Represents the acoustic energy emission from a source in the unit time, independently from the distance. The  $L_{WA}$  is the measure of the machine Noise level as per European Regulations. It is measured in  $dB(A)$ .

### ACOUSTIC PRESSURE ( $L_p$ )

Represents the pressure caused by the acoustic waves emission measured at a certain distance from the source. Its value changes according to the different distances from the source. It is measured in  $dB(A)$ .

#### NOTE

Sometimes there is a certain misunderstanding between  $L_{WA}$  and  $L_p$ . The following table shows the mathematical relation between  $L_{WA}$  and  $L_p$  values at different distances from the source.

$L_p$  at 1 metre =  $L_{WA} - 8$  dB  
 $L_p$  at 4 metre =  $L_{WA} - 20$  dB  
 $L_p$  at 7 metre =  $L_{WA} - 25$  dB  
 $L_p$  at 10 metres =  $L_{WA} - 28$  dB  
 $L_p$  at 16 metres =  $L_{WA} - 32$  dB

I.e: machine with  $L_{WA} = 90$  dB

$L_p$  at 1 metre =  $90$  dB -  $8$  dB =  $82$  dB  
 $L_p$  at 4 metre =  $90$  dB -  $20$  dB =  $70$  dB  
 $L_p$  at 7 metre =  $90$  dB -  $25$  dB =  $65$  dB  
 $L_p$  at 10 metres =  $90$  dB -  $28$  dB =  $62$  dB  
 $L_p$  at 16 metres =  $90$  dB -  $32$  dB =  $58$  dB

### DIRECTIVE 2000/14/EC

The latest EC norms about noise, according to the "Directive 2000/14/EC" state that the sound emission limits depend on the power of the Generating Set or the Engine Driven Welder. The limits imposed by this Directive relate to the Guaranteed Sound Power Level that, as opposed to the Measured Sound Power Level, takes into consideration all the uncertainties that may arise from production changes or different measurement procedures. The reduction in the mentioned limits happened in two phases: the first in year 2002, the second in 2006.

The Directive 2000/14/EC also requires that the manufacturer marks the machine specifying the Guaranteed Sound Power Level.

The indication of the Guaranteed Sound Power Level must consist of the single number of the guaranteed sound power in dB, the sign  $L_{WA}$  and the specified symbol.

## APERÇUS SUR LE BRUIT

### NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE ( $L_{WA}$ )

Il indique le niveau de bruit comme demandé par la Directive Européenne. Il représente la quantité d'énergie acoustique "mise dans l'unité" de temps et qui est la caractéristique de toute source sonore indépendamment de la distance de la source. L'unité de mesure est le  $dB(A)$ .

### PRESSION ACOUSTIQUE ( $L_p$ )

Mesure de la pression causée par l'émission d'ondes sonores relevé à une certaine distance de la source. Sa valeur change selon la variation de la distance de la source et elle est quand même expérimentée en  $dB(A)$ .

#### NOTA BENE

Veillez prêter une attention particulière afin d'éviter de confondre  $L_{WA}$  et  $L_p$ . Dans ce catalogue le bruit est expérimenté avec le niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ ) et de pression sonore ( $L_p$ ). Pour une machine ayant un certain niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$ , on peut trouver les valeurs de la pression sonore ( $L_p$ ) en fonction de la distance, dans le tableau suivant.

$L_p$  à 1 mètre =  $L_{WA} - 8$  dB  
 $L_p$  à 4 mètre =  $L_{WA} - 20$  dB  
 $L_p$  à 7 mètre =  $L_{WA} - 25$  dB  
 $L_p$  à 10 mètre =  $L_{WA} - 28$  dB  
 $L_p$  à 16 mètre =  $L_{WA} - 32$  dB

Par ex: pour une machine avec  $L_{WA} = 90$  dB

$L_p$  à 1 mètre =  $90$  dB -  $8$  dB =  $82$  dB  
 $L_p$  à 4 mètre =  $90$  dB -  $20$  dB =  $70$  dB  
 $L_p$  à 7 mètre =  $90$  dB -  $25$  dB =  $65$  dB  
 $L_p$  à 10 mètre =  $90$  dB -  $28$  dB =  $62$  dB  
 $L_p$  à 16 mètre =  $90$  dB -  $32$  dB =  $58$  dB

### DIRECTIVE 2000/14/CE

Établit que les limites des émissions sonores dépendent de la puissance du groupe électrogène ou des groupes de soudage. Les limites imposées par cette directive se réfèrent au niveau de puissance acoustique garantie et non pas au seul niveau de puissance acoustique mesurée qui ne tient pas compte de toutes les possibles variables pouvant résulter, soit en phase de production soit suivant des procédures de mesurage différentes. La réduction des limites prévues a été subdivisée en deux phases successives: la première phase en vigueur du 03/01/2002 et la deuxième phase en vigueur du 03/01/2006.

La Directive 2000/14/CE demande que le groupe électrogène ou le groupe de soudage soient marqués avec le niveau de puissance acoustique garanti avec l'indication de l'Organisme notifié sur la Déclaration de Conformité CE. L'indication du niveau de puissance acoustique garanti est représenté par un numéro exprimé en dB, l'indication  $L_{WA}$  et le symbol spécifique.

**CC/CV:**

**PREDISPOSIZIONE SALDATURA MIG**

Dispositivo che consente il passaggio dalla regolazione della corrente "CC" (saldatura ad elettrodo) alla regolazione della tensione "CV" (saldatura a filo continuo - MIG). Questa predisposizione prevede inoltre la connessione fra la motosaldatrice e l'unità portatile trainafile.

**PREDISPOSIZIONE SALDATURA TIG LIFT ARC**

Metodo di partenza per saldatura TIG che utilizza un arco a bassa tensione e basso amperaggio raggiungendo il valore di corrente impostato con una rampa di salita graduale. L'arco si innesca quando l'elettrodo di tungsteno tocca e si solleva dalla superficie da saldare. Questo dispositivo permette di evitare il danneggiamento dell'elettrodo e del pezzo in lavorazione.

**REGOLAZIONE ARCO FORZATO (ARC FORCE CONTROL)**

Dispositivo per la regolazione dell'Arco Forzato con potenziometro. Permette di variare la penetrazione dell'arco senza modificare il valore di corrente di saldatura selezionato. Particolarmente efficace nella saldatura con metodo "verticale discendente" e "verticale ascendente". Evita l'incollamento dell'elettrodo in condizioni di bassa tensione dell'arco.

**SELETTORE ARCO FORZATO (ARC FORCE ON/OFF)**

Dispositivo per inserimento Arco Forzato al fine di mantenere una caratteristica d'arco stabile senza modificare il valore di corrente di saldatura selezionato. Particolarmente indicato nella saldatura con elettrodo cellulosico. Evita l'incollamento dell'elettrodo in condizioni di bassa tensione dell'arco.

**SCRICCATURA (CARBON ARC GOUGING)**

Metodo rapido di taglio e cianfrinatura di metalli, ottenuto per fusione, sfruttando il calore dell'arco prodotto da un elettrodo al carbone mentre un potente getto di aria compressa rimuove le parti di metallo fuso.

**INTERRUTTORE DIFFERENZIALE "SALVAVITA"**

Dispositivo di sicurezza in grado di interrompere l'erogazione di energia elettrica in caso di condizioni pericolose per l'utente (es. mancanza di isolamento o dispersione verso terra di un apparecchio elettrico collegato al generatore).

**POTENZA PER SERVIZIO CONTINUO**

Potenza continua disponibile senza limitazioni del tempo di utilizzo. Potenza sovraccaricabile del 10% per 1 ora ogni 12 ore di esercizio.

**POTENZA SERVIZIO DI EMERGENZA**

Potenza massima erogabile dal generatore per limitati periodi di tempo. Non è ammesso alcun sovraccarico.

**CC/CV CONTROL FOR MIG WELDING**

This feature allows to switch from Constant Current regulation, "CC mode" (STICK), to Constant Voltage regulation, "CV mode" (MIG). This device provides also the connection between the welding generator and the wire feeder unit.

**LIFT ARC TIG FACILITY**

This feature allows TIG arc starting without high frequency. Starts the arc at any amperage without contaminating the weld with tungsten.

**ARC FORCE CONTROL (POTENTIOMETER)**

Allows the operator to adjust the voltage arc characteristic without affecting the selected welding current. This device provides the most ideal arc for every welding method (up-hill, down-hill etc.) and for any kind of welding rod used. It also avoids the electrode sticking while welding with a short arc length.

**ARC FORCE CONTROL (ON/OFF SWITCH)**

Preset Arc Force device. Helps you to keep a stable arc characteristic without affecting the selected welding current. Ideal for welding with cellulosic electrode. It avoids the electrode "sticking" while short arc length is used.

**CARBON ARC GOUGING (CAG)**

A cutting process by which metals are melted by the heat of an arc using a carbon electrode. Molten metal is forced away from the cut by a blast of compressed air.

**EARTH LEAKAGE CIRCUIT BREAKER (ELCB)**

Safety protection device which cuts off the current supply in dangerous situations (i.e. electrical insulation loss of a unit connected to the generator).

**STAND BY POWER**

Power available at variable load in the event of a main power network failure. No overload is allowed.

**PRIME POWER**

Power available for continuous full load operation. A 10% overload is allowed for 1 h out of 12 h.

**CC/CV: PRÉDISPOSITION SOUDAGE MIG**

Dispositif qui permet le passage du réglage du courant "CC" (soudage à l'électrode) au réglage de la tension "CV" (pour souder en fil continu - MIG). Cette prédisposition prévoit en outre la connexion entre le groupe de soudage et le dévidoir portative.

**PRÉDISPOSITION SOUDAGE TIG LIFT ARC**

Méthode de départ pour soudage TIG utilisant un arc à basse tension et bas ampérage en atteignant la valeur du courant introduite avec une rampe de montée graduelle. L'arc s'amorce quand l'électrode de tungstène touche et se soulever de la surface à souder. Ce dispositif permet d'éviter l'endommagement de l'électrode et de la pièce en usinage.

**PÉNÉTRATION DE L'ARC RÉGLABLE (ARC FORCE CONTROL)**

Dispositif pour pénétration de l'Arc Réglable avec potentiomètre. Il permet de varier la pénétration de l'arc sans modifier la valeur de courant de soudage sélectionnée. Particulièrement efficace dans le soudage avec méthode "verticale descendante" et "verticale ascendante". Il évite le collage de l'électrode en conditions de basse tension de l'arc.

**PÉNÉTRATION DE L'ARC RÉGLABLE (ARC FORCE ON/OFF)**

Dispositif pour la pénétration de l'Arc Réglable afin de maintenir une caractéristique d'arc stable sans modifier la valeur de courant de soudure sélectionnée. Particulièrement indiqué dans le soudage avec électrode cellulosique. Il évite le collage de l'électrode en conditions de basse tension de l'arc.

**GOUGEAGE À L'ARC AVEC ÉLECTRODE DE CARBONE (CARBON ARC GOUGING)**

Méthode rapide de coupe et chanfreinage de métaux, obtenu pour fusion, exploitant la chaleur de l'arc produite par une électrode au charbon pendant qu'un puissant jet d'air comprimé enlève les parties de métal fondu.

**INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL DE SÉCURITÉ**

Dispositif de sécurité qui arrête la distribution d'électricité en cas de conditions dangereuses pour l'utilisateur (par exemple manqué d'isolation d'une unité électrique connectée au groupe de soudage).

**PUISSANCE STAND BY**

Puissance disponible pour une utilisation secours, pas de surcharge disponible dans ce service.

**PUISSANCE PRIME**

Puissance principale disponible en continue, une surcharge de 10% est disponible une heure toutes les 12 heures.

La garanzia ha inizio al momento dell'acquisto da parte del cliente finale / utilizzatore con validità di ventiquattro (24) mesi, oppure duemila (2000) ore di esercizio per i generatori a millecinquecento (1500) giri, e ventiquattro (24) mesi oppure mille (1000) ore di esercizio per i generatori a tremila (3000) giri, con termine al primo dei due limiti raggiunto.

**GEN SET S.p.A.** si impegna a sostituire o riparare i pezzi avariati per accertato difetto d'origine di materiale, lavorazione e/o montaggio per mezzo delle proprie officine autorizzate. La scelta se operare la riparazione o la sostituzione dei pezzi avariati è ad insindacabile giudizio della fabbrica o delle officine autorizzate.

La garanzia nel resto del mondo consiste esclusivamente nella fornitura gratuita, franco stabilimento di Villanova D'Ardenghi, dei pezzi rivelatisi non più utilizzabili per accertato difetto d'origine del materiale. La garanzia si applica, previo esame dei materiali avariati, da parte della fabbrica. Le spese di viaggio e trasferta del personale che esegue le riparazioni in garanzia sono a carico dell'utilizzatore, come pure le spese di imballo e trasporto sia dei pezzi difettosi sia di quelli sostituiti. In nessuno dei casi previsti il compratore può pretendere la risoluzione del contratto od un risarcimento danni derivati dall'uso o dall'impossibilità d'uso delle apparecchiature sia totale che parziale. La presente garanzia non si applica alle batterie d'avviamento ed ai motori diesel e benzina montati sulle apparecchiature Gen Set per i quali interviene direttamente il fabbricante.

La garanzia viene a cessare di diritto:

- Quando il cliente non ha ottemperato agli obblighi contrattuali di pagamento.
- Quando sono stati manomessi i sigilli posti dalla fabbrica.
- Quando smontaggi, riparazioni o modifiche sono state effettuate da personale non appartenente alla rete di assistenza GEN SET.
- Quando l'apparecchiatura è stata utilizzata in modo incauto o negligente.

La presente garanzia non si applica per i deterioramenti conseguenti a normale usura.

#### **NORME PER ESERCITARE IL DIRITTO DI GARANZIA**

Ogni apparecchiatura GEN SET è fornita corredata da un certificato di garanzia. Compilare il certificato in ogni sua parte e farlo convalidare con timbro e firma dal rivenditore.

Ritagliare e spedire a: GEN SET S.p.A. - Servizio Assistenza Via Stazione, 5 - 27030 Villanova D'Ardenghi (Pavia). Il certificato di garanzia deve essere conservato integro e con cura ed esibito ad ogni richiesta d'intervento.

#### **GARANZIA MOTORE**

L'osservanza delle norme di manutenzione riportate dal catalogo "Uso e manutenzione motore", consentirà un impiego sicuro del gruppo. All'acquisto compilare il certificato di garanzia del motore e spedirlo al costruttore.

Warranty period starts from the moment the end user purchases the product, and it is valid for twenty four (24) months or two thousand (2000) operation hours for the 1500 rpm generators, and twenty four (24) months or one thousand (1000) operation hours for the 3000 rpm generators and it finishes when the first one of these two limits is reached.

**GEN SET S.p.A.** undertakes to replace or repair the defective parts because of material defects, workmanship and/or assembly by means of its own authorised workshops.

The option of repairing or replacing the defective parts is in the sole judgement of the manufacturer or the authorised workshops.

The warranty in the rest of the world consists exclusively of the supply free of charge, ex works at the Villanova D'Ardenghi facility, the parts no longer usable because of material defect.

The warranty is applied by the manufacturer, subject to examination of the defective materials. All travelling and expenses for the personnel performing the repairs under warranty shall be borne by the user, as well as the packaging and shipment expenses for both the defective and replacement parts. The purchaser cannot terminate the contract or make a claim for compensation or damage resulting from the use or the impossibility to use the equipment, both total or partial.

This warranty does not apply to batteries, diesel or petrol engines installed on Gen Set equipment

These are covered by the respective manufacturers.

The rights under this warranty are void if:

- The customer has not complied with their contractual payment obligations.
- The factory seals have been broken.
- Disassembly, repairs or alterations have been carried out by personnel that do not belong to GEN SET service organisation.
- The equipment has been subject to misuse or neglect.

This warranty is not applicable for deterioration due to normal wear and tear.

#### **DIRECTIONS FOR EXERCISING YOUR RIGHTS UNDER THIS WARRANTY**

Every GEN SET unit is provided with a certification of warranty. Complete the certification and have it validated with seller's stamp and signature. Mail to: GEN SET S.p.A. - Servizio Assistenza Via Stazione, 5 - 27030 Villanova D'Ardenghi (Pavia). The certification of warranty must be kept and used as a reference when requesting service.

#### **ENGINE WARRANTY**

Compliance with the maintenance directions reported in the manual "Engine use and maintenance", will ensure a safe use of the generator unit.

When purchasing the generator, fill in the engine certification of warranty and mail it to the manufacturer.

La garantie commence au moment de l'achat par le client final / utilisateur avec validité vingt-quatre (24) mois, ou deux mille (2000) heures de travail pour les générateurs à mille cinq cents (1500) tours, et vingt-quatre (24) mois ou d'un mille (1000) heures de fonctionnement pour les générateurs à trois mille (3000) tours, avec la durée du mandat à la réalisation d'un des deux objectifs.

**GEN SET S.p.A.** s'engage à remplacer ou réparer les pièces défectueuses afin de vérifier le défaut d'origine de matériel, travail et/ou montage dans ses ateliers agréés. Le choix d'effectuer la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses est incontestablement du fabricant ou des ateliers agréés.

La garantie dans le reste du monde regarde exclusivement la livraison gratuite, départ usine de Villanova d'Ardenghi, des pièces non plus utilisables par défaut vérifié et engendré du matériel même. Le fabricant est le seul qui peut appliquer la garantie, après avoir examiné les matériaux défectueux. Les frais de voyage et déplacement du personnel chargé des réparations en garantie sont à la charge de l'utilisateur, ainsi que les frais d'emballage et transport des pièces défectueuses et de celles remplacées. En aucun des cas prévus l'acheteur peut prétendre la résolution du contrat ou tout dédommagement dérivant par l'usage ou de l'impossibilité d'utilisation de l'équipement soit total que partiel. La présente garantie ne s'applique pas aux batteries de démarrage et aux moteurs diesels et essence montés sur l'équipement de Gen Set: pour cela c'est directement le fabricant qui intervient.

La garantie enfin ne peut intervenir :

- Quand le client n'a pas ottemperé aux obligations contractuelles de paiement.
- Quand les scellés de fabrique ont été levés.
- Quand les démontages, les réparations ou les modifications ont été effectués par le personnel qui n'appartient pas au réseau d'assistance de GEN SET
- Quand l'appareillage a été utilisé de manière imprudente ou négligente.

La présente garantie ne s'applique pas pour les détériorations conséquentes à une normale usure.

#### **NORMES POUR EXERCER LE DROIT DE GARANTIE**

Chaque appareillage GEN SET est fourni équipé d'un certificat de garantie. Remplir le certificat en toutes ses parties et le faire valider avec timbre et signature du revendeur.

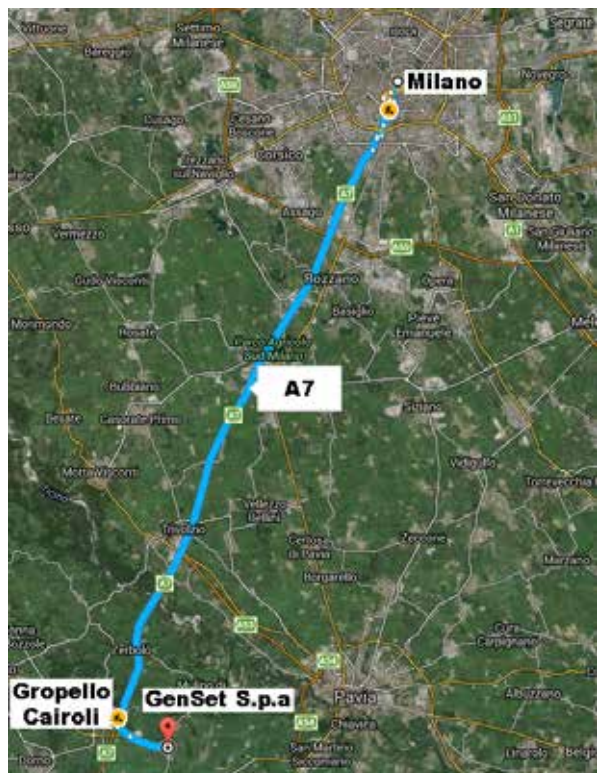
Recouper et envoyer à GEN SET S.p.A. - Servizio Assistenza Via Stazione, 5 - 27030 Villanova D'Ardenghi (Pavia). Le certificat de garantie doit être conservé intact et avec soin et montré à chaque demande d'intervention.

#### **GARANTIE DU MOTEUR**

L'observation des normes d'entretien contenues dans le catalogue "Utilisation et entretien du moteur", permettra une utilisation sûre du groupe. Dès l'achat, remplir le certificat de garantie du moteur et l'envoyer au constructeur.



## COME ARRIVARE IN GENSET THE ROAD TO GENSET LA ROUTE DE GENSET



Autostrada A7, Milano/Genova uscita Gropello Cairoli, proseguire in direzione Pavia.

Autostrada A21/E70, Torino/Piacenza, uscita Casteggio, proseguire in direzione Pavia sulla SS 35 dei Giovi fino all'inizio della tangenziale di Pavia, tenere la destra e alla rotatoria proseguire in direzione Vigevano/Mortara.

Highway A7, Milano/Genova, Gropello Cairoli exit Take the Pavia direction.

Highway A21/E70, Torino/Piacenza, Casteggio exit. Take the state road SS 35 - dei Giovi - towards Pavia, all the way to the Pavia bypass entrance. Keep to the right and, at the roundabout, take the Vigevano/Mortara direction.

Autoroute A7 Milano/Genova, sortie Gropello Cairoli, prendre la direction Pavia.

L'autoroute A21/E70, Torino/Piacenza, sortie Casteggio. Prendre la route nationale SS 35 dei Giovi, vers Pavia, tout le chemin à l'entrée de dérivation Pavia. Rester sur la droite et, à la roundbout, prendre la direction Vigevano/Mortara.



## CONTATTI / CONTACTS / CONTACTS

### GEN SET S.p.a

Indirizzo / Address / Adresse

Via Stazione, 5 - 27030 Villanova D'Ardenghi (Pavia) Italy

Tel.

(+39) 0382 5091

Fax

(+39) 0382 509 244

E-mail

genset@genset.it

Web

www.genset.it

Service

service@genset.it

In linea con la nostra politica di ricerca e sviluppo costante Genset si riserva il diritto di modificare i dati tecnici dei prodotti contenuti nel catalogo senza preavviso.

In line with our continued development, innovation and voice of customer program, Gen Set reserves the right to change data without notice.

En ligne avec notre politique de recherche et développement constante, Gen Set se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits figurant dans le catalogue sans préavis.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---







Gen Set S.p.A.  
Via Stazione, 5  
27030 Villanova D'Ardenghi (PV)

Tel +39 03825091  
Fax+39 0382509244

[genset@genset.it](mailto:genset@genset.it)

OTTOBRE 2017